

PL INSTRUCJA OBSŁUGI
CS PŘÍRUČKA K POUŽITÍ
SK PRÍRUČKA NA POUŽITIE
RU ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
NL GEBRUIKSAANWIJZING

Okap do blatów kuchennych

Digestoř pro pracovní plochu

Digestor pre pracovnú plochu

Вытяжка для варочной панели

Afzuigkap voor werkblad

DHD1100X

DHD1102X

DHD1101X

De Dietrich 



(PL) Symbol  umieszczony na produkcie lub jego opakowaniu wskazuje, że wyrób nie powinien być traktowany jako normalny odpad gospodarstwa domowego i przy likwidacji należy go przekazać do stosownego punktu zbiórki recyklingu wyposażenia elektrycznego i elektronicznego. Dbając o właściwą likwidację zużytych wyrobów przyczyniasz się do ochrony środowiska naturalnego i zapobiegasz potencjalnemu zagrożeniu zdrowia, jakie może stwarzać nieodpowiednie postępowanie z likwidowanym sprzętem gospodarstwa domowego. Szczegółowe informacje odnośnie postępowania, odzysku i recyklingu niniejszego wyrobu można uzyskać w od władz lokalnych, służb odpowiedzialnych za usuwanie odpadów lub w sklepie, w którym kupiłeś ten wyrób. To urządzenie jest oznaczone odpowiednim symbolem zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/CE odnośnie postępowania z odpadkami urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

(CS) Symbol  na výrobku nebo na obalu znamená, že výrobek nesmí být považován za normální domácí odpad, ale musí být odevzdáný do sběrného střediska tříděného odpadu pro elektrická a elektrotechnická zařízení. Adekvátní tříděný sběr výrobků napomáhá chránit před negativním dopadem na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterému by mohlo dojít v případě nevhodného zpracování výrobku. Podrobnější informace o zpracování tohoto výrobku si vyžádejte u odpovědného místního úřadu, místní organizace odpovědně za zpracování odpadu nebo v obchodě, kde byl výrobek zakoupen. Tento výrobek je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o elektrickém a elektronickém odpadu (RAEE).

(SK) Symbol  na výrobku alebo na obale znamená, že výrobok nesmie byť považovaný za normálny domáci odpad, ale musí byť odovzdaný do zberného strediska triedeného odpadu pre elektrické a elektrotechnické zariadenie. Adekvátny triedený zber výrobkov napomáha chrániť životné prostredie a ľudské zdravie pred jeho negatívnym dopadom, ku ktorému by mohlo dôjsť v prípade nevhodného spracovania výrobku. Podrobnejšie informácie o spracovaní tohto výrobku si vyžiadajte u zodpovedného miestneho úradu, miestnej organizácie zodpovednej za spracovanie odpadu alebo v obchode, kde bol výrobok zakúpený. Tento výrobok je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/ES o elektrickom a elektronickom odpade (OEEZ).

(RU) Символ  на изделии или его упаковке означает, что продукт не должен рассматриваться как бытовые отходы, а сдаваться на приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Посредством правильной утилизации продукта Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть в результате неправильной утилизации. Для получения более подробной информации о переработке этого продукта обращайтесь в соответствующий отдел мэрии, районную службу сбора бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели продукт. Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской Директивой 2002/96 / EC об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE).

(NL) Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht. Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2002/96/CE voor elektrische en elektronische afval (WEEE).

Livret 1	Livret 2	Livret 3
French	Polish	Italian
English	CS	Danish
Spanish	Slovak	Sweedish
Portuguese	Russian	Greek
German	NL	

PL	5	<i>Szanowni Państwo!</i> <i>Staliście się Państwo użytkownikami okapu DE DIETRICH.</i>
CS	15	<i>Okap ten został zaprojektowany specjalnie z myślą o spełnieniu Państwa oczekiwań i z pewnością będzie stanowić integralną część nowoczesnie wyposażonego gospodarstwa domowego.</i>
SK	25	
RU	35	<i>Zastosowane w nim rozwiązania konstrukcyjne zapewniają mu wysoką funkcjonalność i estetykę.</i>
NL	45	

*W gamie produktów **DE DIETRICH** znajdują Państwo również piekarniki, mikrofalówki, płyty kuchenne, zmywarki, lodówki do zabudowy, doskonale komponujące się z Państwa nowym okapem **DE DIETRICH**.*

Przed przystąpieniem do montażu i użytkowania okapu prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji. Dzięki temu unikną Państwo błędnej obsługi i przez wiele lat będą mogli się cieszyć z bezawaryjnej eksploatacji tego urządzenia.

Życzymy satysfakcji i zadowolenia z eksploatacji okapu. Zapraszamy także do odwiedzenia naszej strony internetowej: www.de-dietrich.com.pl.

DE DIETRICH
Tworzymy nowe wartości

Producent nie przyjmuje na siebie żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe wskutek montażu niezgodnego z instrukcją obsługi.

 **UWAGA:** *Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję instalacji i obsługi.*

1/ INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA	7
- Bezpieczeństwo użytkowania	7
- Montaż okapu	8
- Opis urządzenia	8
2 / INSTALACJA OKAPU	9
- Osobny montaż silnika	10
- Demontaż wkładu filtrowego	11
- Montaż filtra węglowego	11
- Podłączenie elektryczne okapu	11
3 / JAK DZIAŁA OKAP	12
4 / CZYSZCZENIE I KONSERWACJA OKAPU	13
5 / USUWANIE USTEREK	14
6 / USŁUGI SERWISOWE	14



Ważne: należy przechowywać niniejszą instrukcję obsługi wraz z urządzeniem. Jeżeli okap będzie sprzedany lub przekazany innym osobom, należy sprawdzić, czy został on przekazany wraz z niniejszą instrukcją.

Producent zrzeka się jakiegokolwiek odpowiedzialności za każdą niedogodność, szkodę lub pożar spowodowany przez urządzenie i będącą wynikiem nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji.

– BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

Okap został zaprojektowany do użytku prywatnego w środowisku domowym. Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby dorosłe. Prosimy pilnować, aby dzieci nie dotykały go i nie używały jako zabawki. Prosimy zwracać uwagę także na to, czy dzieci nie manipulują przy przyciskach komend.

– Przy odbiorze urządzenia należy zdjąć opakowanie i sprawdzić wygląd ogólny przedmiotu. Wyrazić ewentualne uwagi zapisując je na dokumencie przewozowym, którego kopię należy zachować. Urządzenie jest przeznaczone do normalnego użytku domowego. Nie wolno go używać w celu przemysłowym lub handlowym, albo do celów niezgodnych z tymi, dla których został zaprojektowany.

– Nigdy nie zmieniać, ani nie próbować zmieniać cech charakterystycznych tego urządzenia. Mogłoby to spowodować powstanie zagrożenia.

Naprawy mogą być dokonywane wyłącznie przez upoważnionego specjalistę.

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji okapu zawsze należy go wyłączyć.

– Zabrania się gotowania potraw na ogniu lub używania palników gazowych bez pojemników do pieczenia przed samym okapem (zasysane płomienie grożą uszkodzeniem urządzenia).

– Pieczenie wykonywane w pobliżu urządzenia musi być przedmiotem stałej uwagi, ponieważ oleje i tłuszcze w wysokiej temperaturze mogą ulec zapaleniu.

Filtry przeciwtłuszczowe do okapu kuchennego należy regularnie czyścić, nie rzadziej niż raz w miesiącu, gdyż nasycone tłuszczem są łatwopalne.

– Zabrania się użytkowania z palnikami na paliwo stałe (drewno, węgiel,...).

Do czyszczenia okapu nie wolno używać przyrządów na parę lub działających pod wysokim ciśnieniem.

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzania zmian w celu unowocześniania wyrobu i stałego polepszania jakości, bez uprzedniego powiadomienia użytkowników. Zmiany te jednak nie będą stwarzały trudności przy obsłudze.

Nie wolno używać okapu kuchennego bez filtrów przeciwtłuszczowych.

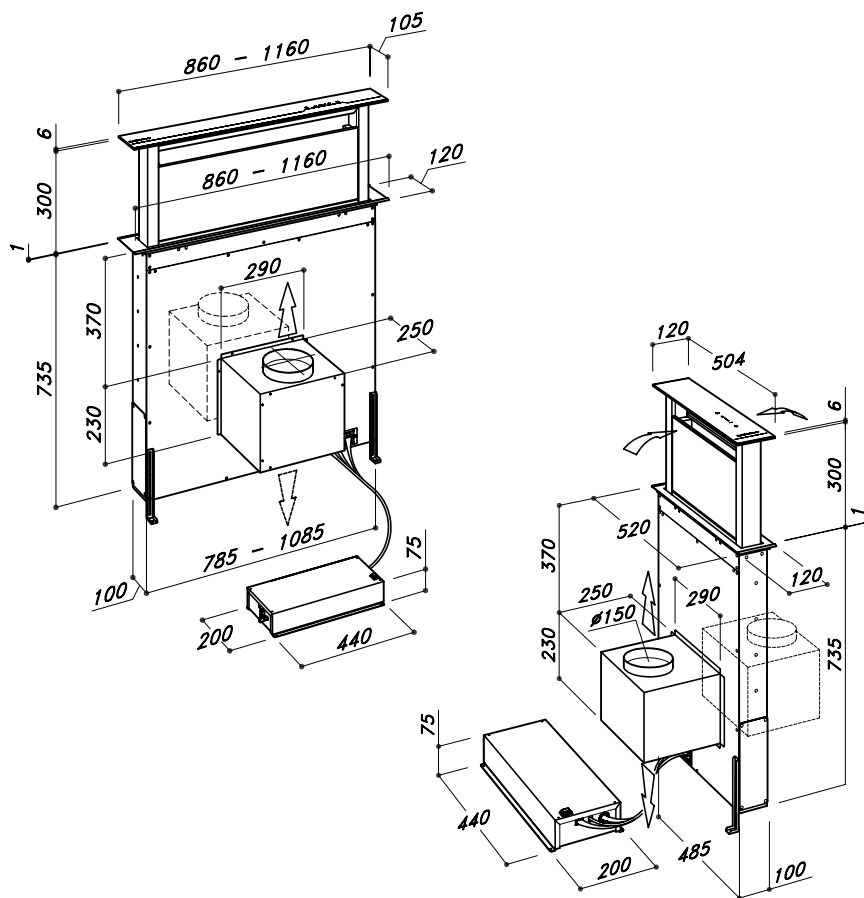
Minimalna odległość pomiędzy okapem i górną powierzchnią pieczenia musi wynosić, co najmniej 40 cm.

Kiedy okap funkcjonuje nie należy wkładać dłoni w zakres działania płyty zasysającej.

– MONTAŻ OKAPU

Instalacja musi być zgodna z aktualnie obowiązującymi normami w zakresie wentylacji pomieszczeń zamkniętych.

– OPIS URZĄDZENIA



Dla dobrego funkcjonowania downdraft, jest ważne wykonanie prawidłowej instalacji.

1) W tylnej części płaszczyzny kuchennej, należy wykonać prostokątny otwór odpowiedni do wymiarów Waszego okapu (rys. 1).

2) W przypadku korzystania z płaszczyzn gazowych minimalna odległość między bokiem tylnym płaszczyzny kuchennej, a bokiem wysuwany musi wynosić co najmniej 50 mm. Model DHD1101 będzie musiał być instalowany pomiędzy dwie płaszczyzny gotowania maksymalnie z 2 palnikami na płaszczyźnie.

3) Przed wykonaniem otworu, sprawdzić w wewnętrznej części mebla, w pobliżu strefy okapu, czy nie ma pozostałości konstrukcji mebla lub innych elementów, które mogłyby uniemożliwić prawidłową instalację. Sprawdzić, czy wymiary mebla są wystarczające do zamontowania okapu z silnikiem, jak i zapewnienia prawidłowej płaszczyzny gotowania. Silnik zostaje dostarczony zamocowany na stałe do urządzenia w celu uniknięcia jakiegokolwiek uszkodzenia podczas transportu. Należy go zdemontować przed rozpoczęciem prac instalacyjnych.

4) Nałożyć klej na dolną część ramy (rys. 2).

5) Włożyć element wysuwany wewnątrz mebla wkładając go z góry, bez wyjmowania zabezpieczenia ze szkła i płyty.

6) Rama okapu musi przylegać doskonale do płaszczyzny górnej kuchni.

7) Zamontować okap wewnątrz mebla wkładając dwie obejmy dostarczone z wyposażeniem (rys.3).

8) Zamontować silnik okapu kuchennego umieszczonego w obudowie ustawiając przewód wentylacyjny w wybraną stronę, w dół lub w górę (rys. 4).

Silnik może być zamocowany zarówno w części przedniej, jak i w części tylnej produktu.

Dla instalacji w części tylnej należy postępować następująco: zdjąć płytę umieszczoną w tylnej części okapu, przykręcić silnik w miejscu okapu, podłączyć prawidłowo przewód silnika, ponownie przykręcić płytę w części przedniej. Zamontować przewód wentylacyjny (nie dołączony). Połączyć inną końcówkę przewodu do części zewnętrznej korpusu, aby móc zainstalować przewód do zewnętrznego kanału wentylacyjnego (rys. 5).

Uwaga: nie wykonywać innych otworów na produkcie, aby nie uszkodzić elementów wewnętrznych ani części elektrycznych.

9) 9) Umieścić skrzynkę metalową ze składnikami elektronicznymi w strefie łatwo dostępnej dla ewentualnej naprawy łącząc złącza elektryczne z okapem.

10) Podłączyć produkt do sieci elektrycznej.

11) Po wykonaniu instalacji, i po połączeniu wyrobu z siecią elektryczną, należy uruchomić wyjmowanie wózka (zobacz rozdział jak funkcjonuje okap) i wyjąć wszystkie zabezpieczenia (rys. 6 i 7).

UŻYTKOWANIE

Państwa okap został zaprojektowany w celu pochłaniania dymów, tłuszczu i zapachów wydzielających się podczas gotowania. Okap został wykonany tak, aby można było go wykorzystywać zarówno jako wyciąg (odprowadzanie oparów na zewnątrz), jak i jako pochłaniacz (oczyszczanie powietrza w obiegu wymuszonym).

Rury dla odprowadzenia powietrza nie są dostarczane razem z wyposażeniem.

Użytkowanie okapu jako wyciągu (z odprowadzaniem powietrza na zewnątrz)

Okap jest wyposażony w funkcję odprowadzania powietrza na zewnątrz (Zobacz ilustrację poniżej).

Przewód wywiewny i uchwyty mocujące nie są dostarczone w zestawie.



Instalacja zaworu zwrotnego zapobiega powiewom wiatru i cofaniu się powietrza.

Użytkowanie okapu jako pochłaniacza (obieg wymuszony)

W przypadku, gdy odprowadzanie dymów i zapachów na zewnątrz nie jest możliwe, można używać okapu w wersji z obiegiem wymuszonym. Należy wówczas zamontować filtry węglowe. Oczyszczone powietrze jest nawiewane do kuchni za pomocą przewodu, który prowadzi powietrze z jednego boku urządzenia (rys. 5).

– OSOBNY MONTAŻ SILNIKA

Jest możliwe zainstalować silnik osobno od okapu kuchennego, lecz trzeba zamówić zestaw DHK900 – 989580001.

- DEMONTAŻ WKŁADU FILTROWEGO

- MONTAŻ FILTRA WĘGLOWEGO

Przy zakładaniu i zdejmowaniu filtrów przeciwłuszczowych i węglowych okap kuchenny

powinien być otwarty. Nacisnąć przycisk . Następnie zdjąć płytę przednią naciskając jednocześnie na górną część każdego boku (Rys.8). obróci się do przodu, otwierając dojsię do filtrów przeciwłuszczowych (rys. 9). Wyjąć filtry przeciwłuszczowe, aby móc dostać się do filtrów węglowych (rys. 9). Wymiany filtrów węglowych należy dokonywać w zależności od częstotliwości użytkowania okapu, nie rzadziej niż raz na 6 miesięcy.

Uwaga: Płyta ze stali nierdzewnej, która zabezpiecza filtry, musi być prawidłowo ponownie założona. Jej nieprawidłowe założenie może doprowadzić do zatrzymania się okapu.

- PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE OKAPU



ZALECENIE:

Zalecamy założenie skrzynki elektrycznej, co najmniej 10 cm od podłoża i w bezpiecznej odległości od wszystkich źródeł ciepła (np.: brzeg palnika, lub płaszczyzna gotowania).



Urządzenie wyposażone jest w kabel zasilania H05 VVF trójprzewodowy o przekroju 0,75 mm² (neutralny, fazowy i ochronny). Urządzenie należy podłączyć do sieci 220-240 V jednofazowej poprzez gniazdo wtykowe spełniające wymogi normy CEI 60083, do którego powinien być zapewniony swobodny dostęp, zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji urządzeń. Producent nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za ewentualne wypadki spowodowane brakiem lub nieprawidłowym uziemieniem. Zastosowany bezpiecznik powinien mieć prąd znamionowy 10 lub 16 A. W przypadku uszkodzenia kabla zasilania należy wezwać serwis posprzedażny, w celu uniknięcia jakiegokolwiek ryzyka.

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Niniejsze urządzenie zostało wykonane zgodnie z Dyrektywami Europejskimi nr 2006/95/ C (Dyrektywa Niskiego Napięcia) oraz nr 2004/108/CE (Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej).

Podczas przeprowadzania czynności montażowych oraz konserwacyjnych urządzenie powinno być odłączone od zasilania elektrycznego, a bezpieczniki powinny zostać wyłączone lub wykręcone. Podłączenie elektryczne powinno być wykonane przed umieszczeniem urządzenia wewnątrz mebli.

Przed wykonaniem podłączenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić:

- czy moc jest wystarczająca.
- czy linie zasilania elektrycznego są w dobrym stanie.
- czy średnica przewodów jest zgodna z normami dotyczącymi instalacji.



Uwaga:

W razie stwierdzenia jakiegokolwiek usterki należy wyłączyć urządzenie lub odpowiedni bezpiecznik linii elektrycznej odcinającej dopływ prądu do urządzenia.

WAŻNE: Funkcje okapu uaktywniają się tylko, kiedy płyta zasysająca jest otwarta.



Służy do całkowitego lub częściowego zamknięcia płyty pochłaniającej na wysokości powyżej 18 cm od płyty kuchennej. Podczas zamykania płyta pochłaniająca nadal pracuje przy ustawionej prędkości na wysokości do 18 cm od płyty kuchennej. Poniżej tej odległości funkcja pochłaniająca zostaje automatycznie wyłączona.



Służy do wysuwania płyty pochłaniającej do maksymalnej wysokości 30 cm oraz do automatycznego nastawienia pierwszej prędkości pochłaniania po osiągnięciu wysokości 18 cm od płyty kuchennej. Wciskając kolejny raz przycisk, po osiągnięciu w/w odległości, można zwiększyć prędkość obrotów wentylatora. W przypadku, gdy płyta pochłaniająca ustawiona jest na wysokości pośredniej między 18 a 30 cm, można ponownie uruchomić podnoszenie płyty pochłaniającej, naciskając najpierw przycisk  a następnie przycisk .



Prędkości funkcjonowania oznaczacie za pomocą białych lampek LED.



Jest aktywny tylko wtedy, gdy wysokość płyty pochłaniającej jest wyższa niż 18 cm od płyty kuchennej; służy do zmniejszania prędkości obrotów wentylatora.



Służy do automatycznego zatrzymania systemu pochłaniania oraz automatycznego zamknięcia płyty pochłaniającej po dziesięciu minutach od jej nastawienia. Wprowadzona funkcja jest sygnalizowana migotaniem odpowiedniej do wprowadzonej prędkości lampki LED. Wyłączenie czujnika czasowego następuje po ponownym naciśnięciu przycisku.

KALIBRACJA OKAPU:

Po wykonaniu instalacji okapu i po połączeniu urządzenia z siecią elektryczną, należy nacisnąć czerwony przycisk umieszczony na oddzielonej od okapu skrzynce instalacji elektrycznej i rozpocząć procedurę auto-kalibracji urządzenia poprzez wykonanie następujących zaleceń:

1. nacisnąć przycisk  uruchomienia wyjmowania jednostki filtrującej.
2. po uzyskaniu wysokości wózka 18 cm nacisnąć przycisk  dla przerwania podnoszenia.
3. nacisnąć następnie przycisk  później przez 2 kolejne sekundy przycisk .

Okap dokona kalibracji jednostki filtrującej przesuwając wózek do góry i dołu o kilka cm. W tej fazie przyciski na tablicy przycisków migocą.

Po ukończeniu kalibracji nacisnąć przycisk  w taki sposób, że wózek okapu się zamknie. Następnie należy włączyć okap. Kiedy wózek jest całkowicie podniesiony, należy odciągnąć płytkę pociągając ją lekko za boki, zdjęć zabezpieczenie z PCV filtrów odtuszczaających i ustawić filtry tak jak pokazano na rys.9

Uwaga: Kalibrowanie musi być wykonana prawidłowo, ponieważ wpływa to na Wasze bezpieczeństwo przy okazji używania urządzenia i w odniesieniu do zasady bezpieczeństwa przed zgnieceniem w fazie opuszczania wózka.

POZOSTAŁE FUNKCJE:

- Po 30 godzinach pracy urządzenia diody wyświetlacza wskazują poziom nasycenia filtrów przeciwtłuszczowych; w celu zresetowania wyświetlacza należy nacisnąć przycisk .
- Po 4 godzinach ciągłej pracy od ostatniego nastawienia urządzenie wyłącza się i zamyka w sposób automatyczny.
- Podczas zdejmowania płyty przedniej w celu przeprowadzenia czyszczenia i konserwacji urządzenia, wszelkie funkcje elektroniczne pochłaniania i cyrkulacji są zablokowane.
- Bezpieczeństwo przed zgnieceniem:., gdy jakaś przeszkoda uniemożliwia zamknięcie downdraft, zamknięcie się przerywa i Downdraft wychyli się.

4/ CZYSZCZENIE I KONSERWACJA OKAPU

PL

Odpowiednia konserwacja urządzenia jest gwarancją jego prawidłowego działania i pozwala utrzymać je w dobrym stanie przez długi czas.

 **Przed wyjęciem filtrów metalowych okap należy odłączyć od zasilania elektrycznego, zarówno poprzez wyjęcie wtyczki z gniazdka, jak poprzez załączenie wyłącznika bezpieczeństwa. Po umyciu filtry metalowe należy zamontować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji.**

KONSERWACJA	SPOSÓB POSTĘPOWANIA	PRODUKTY DODATKOWE DO WYKORZYSTANIA
Powierzchnia zewnętrzna i wyposażenie dodatkowe.	W żadnym wypadku nie należy stosować łopatek metalowych, materiałów ściernych lub zbyt twardych szczotek.	Do czyszczenia powierzchni zewnętrznej okapu i wnętrza otworu lampy należy używać wyłącznie powszechnie dostępnych detergentów do użytku domowego, rozcieńczonych uprzednio w wodzie, a następnie spłukać czystą wodą i osuszyć miękką ściereczką.
Filtr papierowy.	Po 30 godzinach pracy pulsujące 4 diody środkowe wyświetlacza sygnalizują nasycenie filtra przeciwtłuszczowego. W celu zresetowania należy nacisnąć przycisk regulatora czasowego .	Filtry przeciwtłuszczowe można myć ręcznie lub w zmywarce do naczyń. Filtry przeciwtłuszczowe należy czyścić regularnie, ponieważ mogą być przyczyną pożaru. Przy ponownym zakładaniu filtrów przeciwtłuszczowych i płyty głównej, należy zwrócić uwagę, aby została ona prawidłowo zamocowana z obu stron, ponieważ niewłaściwe zamocowanie może spowodować blokadę okapu.
Filtr węglowy.	W modelach z recyrkulacją należy okresowo wymieniać filtr z węglem aktywnym. Aby go wyjąć, należy najpierw zdjąć filtr przeciwtłuszczowy, a następnie pociągnąć plastikowy kluczyk filtra węglowego, aby go wyciągnąć. Aby ponownie włożyć filtr z węglem aktywnym, należy wykonać czynność odwrotną. Zużyty filtr węglowy należy wymieniać na nowy średnio co 6 miesięcy.	

USTERKA	ROZWIĄZANIE
Okap nie działa...	Należy sprawdzić: • czy nie zostało odłączone zasilanie energii. • czy została poprawnie wybrana odpowiednia prędkość. • Przycisk czerwony umieszczony nad skrzynką instalacji elektrycznej będzie naciśnięty. • W połączeniu 9 bieguna upewnić się czy przewody są dobrze włożone do złączki. (W fazie połączenia zbyt mocny docisk może zgąć styki).
Okap ma niską wydajność...	Należy sprawdzić: • czy wybrana prędkość obrotów silnika jest wystarczająca dla wytwarzanej ilości oparów i zapachów. • czy w kuchni jest wystarczający obieg powietrza umożliwiający jego pobór. • czy filtr węglowy nie jest zużyty (okap w wersji filtrującej). • Kanał wywiewny powinien być czysty i zgodny z paragrafem 2.
Okap zatrzymuje się podczas pracy	Należy sprawdzić: • czy nie zostało odłączone zasilanie energii. • czy nie zadziałał wyłącznik wielobiegunowy.

6/ USŁUGI SERWISOWE

Wszelkie naprawy i czynności serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowany zakład naprawczy posiadający atest producenta. Podczas kontaktu z serwisem prosimy podać dokładne dane na temat urządzenia, tj. model, typ i numer seryjny. Dane te znajdują Państwo na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu.

- PL** 5 Vážený zákazníku,
děkujeme Vám, že jste si zakoupil digestoř firmy **DE DIETRICH**.
- CS** 15
- SK** 25 Naše výzkumné týmy pro Vás vyprojektovaly novou generaci zařízení, které díky jejich estetické kvalitě, funkčnosti a technologickému vývoji představují výjimečné výrobky svědčící o naší zkušenosti.
- RU** 35
- NL** 45 Vaše nová digestoř **DE DIETRICH** harmonicky zapadne do stylu Vaší kuchyně a spojuje velmi snadné použití a vysoký výkon sání. Naším cílem je nabídnout Vám vynikající výrobek.

V naší výrobní řadě **DE DIETRICH** najdete bohatý výběr pečících trub, mikrovlnných trub, varných desek, myček, vestavěných chladniček, které je možné volně kombinovat s novou digestoří **DE DIETRICH**.

Naším cílem je maximální spokojenost zákazníků s našimi výrobky, proto je Vám k dispozici naše zákaznická služba, která odpoví na jakýkoliv dotaz a ráda přijme užitečné podněty (adresy a kontakty na konci tohoto manuálu).

Navštivte také naše webové stránky HYPERLINK "<http://www.dedietrich-elecromanager.com>" www.dedietrich-elecromanager.com, kde najdete naše poslední inovace a všechny užitečné informace.

DE DIETRICH
Nové hodnotné předměty

V zájmu stálého zlepšování našich výrobků si vyhrazujeme právo měnit v rámci jejich vývoje jejich technické, funkční nebo estetické vlastnosti.

 **Důležité:** Před zapnutím přístroje si pozorně přečtěte příručku k instalaci a použití, abyste se co nejrychleji seznámili s jeho funkcí.

www.dedietrich-electromanager.com



1/ PRO UŽIVATELE	17
- Bezpečnostní pokyny	17
- Montáž digestoře	18
- Popis přístroje	18
2 / INSTALACE DIGESTOŘE	19
- Montáž odděleného motoru	20
- Demontáž filtrační vložky	21
- Montáž uhlíkového filtru	21
- Elektrické připojení digestoře	21
3 / FUNKCE DIGESTOŘE	22
4 / ČIŠTĚNÍ DIGESTOŘE	23
5 / PORUCHY FUNKCE	24
6 / ZÁRUČNÍ SERVIS	24



Důležité: uchovejte tyto instrukce pro použití přístroje. Pokud bude přístroj prodán nebo postoupen dalším uživatelům, zkontrolujte, zda je vybaven těmito instrukcemi. Seznamte se prosím s těmito radami před instalací a použitím přístroje. Byly vypracovány pro Vaši osobní bezpečnost a bezpečnost ostatních osob.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za jakoukoliv poruchu, škodu nebo požár vzniklý na zařízení nebo způsobený zařízením v důsledku nerespektování instrukcí této příručky.

– BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tyto digestoře byly projektovány pro soukromé použití v domácnostech. Přístroj může být používán pouze dospělými osobami. Dbejte na to, aby se ho nedotýkaly děti nebo ho nepoužívaly jako hračku. Dejte také pozor, aby nemanipulovaly ovládací prvky.

– Při dodání přístroje okamžitě odstraňte obal nebo ho nechte okamžitě odstranit. Zkontrolujte jeho celkový vzhled. Zaznamenejte své případné připomínky na přepravním dokumentu, jehož kopii si uschovejte. Váš přístroj je určen k běžnému použití v domácnostech. Není určen k průmyslovému nebo komerčnímu použití nebo pro jiné účely, ke kterým nebyl projektován.

– Neměňte ani se nepokoušejte měnit vlastnosti tohoto přístroje. Mohlo by docházet k nebezpečným situacím.

Opravy smí provádět pouze autorizovaný odborník.

Před čištěním nebo údržbou digestoř vždy odpojte.

– Pokud fungují současně s digestořem i další přístroje, které využívají jiných zdrojů energie než elektrické, řádně větrejte prostory, aby digestoř nenasával spaliny.

– Je zakázáno vařit potraviny na plameni nebo používat plynový sporák bez vařícího náčiní pod samotnou digestoří (odsáté plameny by mohly zařízení poškodit).

– Smažení v blízkosti zařízení musí být provedeno s maximální opatrností neboť oleje a tuky rozežháté na vysoké teploty by mohly vzplanout.

Dodržujte časový interval čištění a výměny filtrů.

Nánosy tuku mohou způsobit požár.

– Sporák nesmí být používán s jinými palivy (dřevo, uhlí, ...).

Při čištění Vaší digestoře nikdy nepoužívejte zařízení na páru nebo vysokotlaké přístroje (normy týkající se elektrické bezpečnosti).

S cílem stálého zlepšování našich výrobků si vyhrazujeme právo provádět v důsledku technologického vývoje jakékoliv změny technických, funkčních a estetických vlastností zařízení.

Abyste i v budoucnu snadno našli údaje týkající se Vašeho přístroje, zaznamenejte je na stránku "Poprodejní servis a Vztahy s uživateli". (Na této stránce najdete i informace ohledně jejich umístění na přístroji).

Nikdy nepoužívejte digestoř bez filtru proti mastnotám.

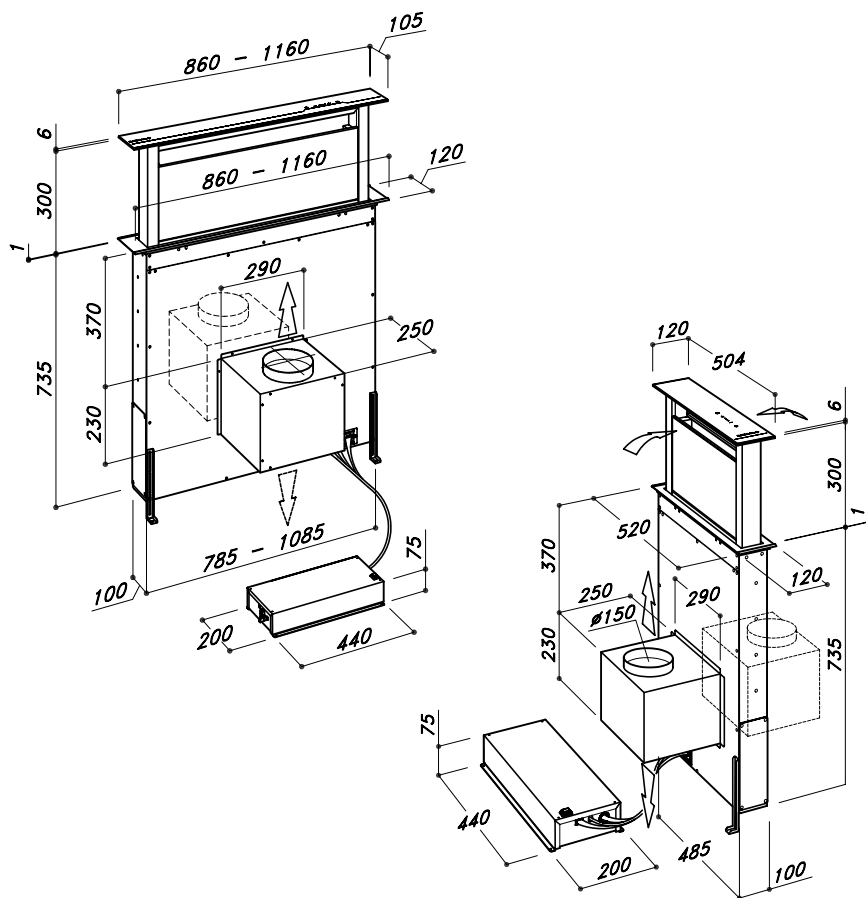
Minimální vzdálenost mezi digestoří a horním povrchem musí být alespoň 40 cm.

Když je digestoř funkční nekládat ruce do dosahu aspiračního panelu.

- MONTÁŽ DIGESTOŘE

Instalace musí odpovídat platným normám týkajícím se ventilace uzavřeného prostředí. Ve Francii jsou tyto předpisy obsaženy v normách DTU 61.1 vydané firmou CSTB. Odváděný vzduch nesmí být odváděn pomocí roury sloužící k odkouření přístrojů, které používají plyn nebo jiná paliva. Pokud to nepovolí kvalifikovaný technik, digestoř není možné zapojit na nepoužívané odvědčící potrubí.

- POPIS PŘÍSTROJE



Správná instalace je základním předpokladem pro správnou funkci systému Downdraft.

1) na zadní straně kuchyňské desky provést obdélníkový otvor odpovídající rozměrům vaší digestoře (obr. 1).

2) v případě použití s plynovými varnými deskami musí být respektována minimální vzdálenost alespoň 50 mm od zadního okraje varné desky k okraji downdraftu.

model DHD1101 musí být instalován mezi dvě varné desky každá s maximálně 2 varnými zónami.

3) před provedením otvoru se ujistěte, že se v místě pro digestoř nenachází struktura kuchyňské linky nebo jiné elementy, které by mohly ovlivnit správnou instalaci. Zkontrolujte také, zda jsou obrysové rozměry digestoře s namontovaným motorem a rozměry varné plochy kompatibilní s rozměry nábytku a dovolují instalaci. Motor je dodán upevněný na zařízení tak, aby se předešlo jakémukoliv poškození během přepravy. Před započítím instalace je nutné ho demontovat.

4) aplikovat lepidlo na spodní část rámce (obr. 2).

5) vložit downdraft zezhora dovnitř kuchyňského nábytku bez odstranění ochrany skla a panelu.

6) rámec digestoře musí perfektně přilehnout na vrchní plochu kuchyně.

7) upevnit digestoř do kuchyňského nábytku s pomocí dvou přiložených svorek (obr. 3).

8) Namontujte motor do těla digestoře s vývodem vzduchu otočeným do požadované pozice nahoru nebo dolů (Obr. 4).

Motor může být instalován buď do horní nebo do dolní části spotřebiče. Pokud ho budete instalovat na zadní část, postupujte následovně: Odšroubujte desku na zadní části digestoře, přišroubujte motor místo desky, připojte správným způsobem kabel motoru, znovu přišroubujte desku na přední část. Namontujte rouru, která odvádí vzduch (není zahrnutá v balení). Připojte druhý vývod roury k vnější části nábytku pro recyklování nebo vývod vnějšího vzduchu z kuchyně pro instalaci evakuace (Obr. 5).

Pozor: nevrtejte do spotřebiče další otvory, aby nedošlo k poškození vnitřních posuvných částí a elektrických komponentů.

9) skříňku s elektronickými komponenty umístit na snadno přístupné místo pro případné asistenční zásahy, napojit veškeré elektrické přípojky na digestoř.

10) Připojte spotřebič na přívod elektrické energie.

11) po instalaci a napojení zařízení do elektrické sítě, spusťte vytažení rámu (viz. kapitola fungování digestoře) a odstraňte ochrany (obr. 6 a obr. 7).

POUŽITÍ

Tato digestoř byla projektována pro odsávání výparů, tuků a par při vaření. Její konstrukce umožňuje použití ve verzi s externím odtahem nebo ve verzi s vnitřním oběhem. Trubky pro odvod vzduchu nejsou součástí dodávky

Verze s externím odtahem

Digestoř je opatřena odvodem vzduchu (viz spodní obrázek).

Odvod kouře směrem ven (odvodní potrubí a upevňovací třmeny nejsou dodané).



Instalace zpětné klapky zabraňuje vstupu větru a zpětného oběhu vzduchu.

Verze s vnitřním oběhem

V případě, kdy není možný odvod kouře a par směrem ven, je možné použít digestoř ve verzi s vnitřním oběhem. K tomuto účelu je třeba instalovat uhlíkové filtry. Obíhající vzduch je vypouštěn zpátky do kuchyně, který směřuje obíhající vzduch k jedné straně skříňky (výk 5).

– MONTÁŽ ODDĚLENÉHO MOTORU

Je možné namontovat motor odděleně od digestoře, ale je nutné objednat set č. **DHK900 – 989580001**.

- DEMONTÁŽ FILTRAČNÍ VLOŽKY

- MONTÁŽ UHLÍKOVÉHO FILTRU

Digestoř se musí nacházet v otevřené pozici pro namontování nebo pro zmontování filtrů proti mastnotě a uhelných filtrů. Pro tohleto stlačte tlačítko . Odstraňte čelní panel současným zatáhnutím za vrchní část každé strany (Obr. 8). Současně zatlačte z obou stran na spodní kraj, panel se vykloupí dopředu a uvolní přístup k protitukovým filtrům (obr. 9). Rukou vytáhněte protitukové filtry, uvolníte přístup k uhlíkovým filtrům (obr. 9). Uhlíkové filtry měňte v závislosti na četnosti použití odtahu Downdraft, v každém případě jedno za 6 měsíců.

Pozor: Panel z nerezové oceli, který chrání filtry, musí být umístěn správným způsobem. Nesprávné umístění může způsobit celkové vypnutí digestoře.

- ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ DIGESTOŘE



DOPORUČENÍ:

Doporučujeme instalovat krabičku s elektronickými komponenty alespoň 10 cm od země a v bezpečné vzdálenosti ode všech tepelných zdrojů (např.: bok trouby nebo varná plocha).



Toto zařízení je dodáváno se síťovým kabelem H 05 WF se 3 vodiči s průřezem 0,75 mm² (nula, fáze a uzemnění). Kabel musí být napojen na elektrickou síť s jednofázovým napětím 220–240 do zásuvky odpovídající normě CEI 60083, která i po instalaci digestoře musí zůstat přístupná v souladu s platnými normami. Firma odmítá nést odpovědnost za případné úrazy způsobené chybným nebo neprovedeným zapojením přístroje na účinné uzemnění. Zařízení musí být opatřeno pojistkami o 10 nebo 16 A. V případě poškození síťového kabelu se obraťte na technický servis, vyhněte se tak nebezpečným situacím.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Toto zařízení odpovídá požadavkům evropských směrnic 2006/95/ES (Směrnice o nízkém napětí) a 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita).

Při instalaci a při údržbě musí být přístroj odpojen od přívodu napětí, tepelné ochrany musí být odpojeny nebo demontovány. Elektrické připojení musí být provedeno před umístěním přístroje do nábytku.

Zkontrolujte:

- zda je příkon postačující.
- zda je přívodní vedení v dobrém stavu.
- zda průměr kabelů odpovídá instalačním normám.



Pozor:

V případě závadné funkce digestoře ji odpojte nebo demontujte tepelnou pojistku odpovídající odpojenému vedení.

DŮLEŽITÉ: Funkce digestoře se aktivují pouze, když je aspirační panel otevřený.



Slouží ke zasouvání odsávacího panelu jak do zcela zasunuté polohy, tak do mezipoloh nad 18 cm nad varnou plochou, během stahování zůstává odsávací panel ve funkci při nastavení rychlosti až do výšky 18 cm nad varnou plochou. Jakmile se panel dostane pod tuto míru, odsávání se automaticky přeruší.



Slouží k vysunutí odsávacího panelu do maximální výšky 30 cm a automatickému nastavení první rychlosti odsávání ve chvíli, kdy panel dosáhne výšky 18 cm od varné plochy. Opětným stisknutím tohoto tlačítka při dosažení této výšky můžete zvýšit rychlost motoru odsávání. Jakmile je odsávací panel umístěn v mezipoloze v rozmezí od 18 cm do 30 cm, je možné spustit zdvih odsávacího panelu tak, že nejdříve stisknete tlačítko  a potom tlačítko .



Rychlosti fungování jsou indikovány bílými světly led.



Je aktivní pouze tehdy, kdy je odsávací panel vysunutý minimálně 18 cm nad varnou deskou a umožňuje snižovat rychlost motoru odsávání.



Tento časový spínač slouží k automatickému zastavení a automatickému zasunutí odsávacího panelu po uplynutí deseti minut od jeho nastavení. Nastavená funkce je signalizována příslušným blikajícím ledem nastavené teploty. Opětným stisknutím tlačítka timer anulujeme.

KALIBRACE DIGESTOŘE:

Po nainstalování digestoře a po napojení zařízení do elektrické sítě stiskněte červené tlačítko umístěné na krabici elektrického zařízení oddělené od digestoře a započne proces autokalibrace výrobku podle následujících pokynů:

1. stiskněte tlačítko  pro aktivaci vytažení filtrační jednotky.
2. po dosažení výšky 18 cm od rámu stiskněte tlačítko  pro přerušení stoupání.
3. poté stiskněte tlačítko  a potom v následujících dvou vteřinách tlačítko .

Digestoř provede kalibraci filtrační jednotky posouváním rámu nahoru a dolu o několik centimetrů. Během této fáze tlačítka na klávesnici blikají.

Po skončení kalibrace stiskněte tlačítko  tak, aby se rám digestoře zavřel. Poté zapněte digestoř. Až bude rám zcela zvednutý, vyhákněte panel lehkým zatáhnutím za okraje, odstraňte ochranu protitukových filtrů z PVC a umístěte filtry podle pokynů na obr. 9.

Pozor : Přesné provedení kalibrace přispívá k vaší bezpečnosti během používání zařízení a zabraňuje zamáčknutí při klesání rámu.

DALŠÍ FUNKCE:

- Po 30 hodinách funkce přístroje tlačítkový ovladač hlásí blikáním diod led nasycení protitukových filtrů, resetujte pomocí tlačítka  časového spínače.
- Po 4 hodinách nepřetržitě funkce od posledního nastavení se zařízení vypne a automaticky se zasune.
- Po dobu, co je odstraněn přední panel během čištění a údržby, jsou všechny elektronické funkce odsávání a pohybu zablokované.
- Zabezpečení proti zamáčknutí: pokud nějaká překážka brání zavření Downdraftu, zavírání se přeruší a Downdraft se opět zvedne.

4/ ČIŠTĚNÍ DIGESTOŘE

CS

Správná údržba zaručuje správnou funkci a dobrý výkon přístroje v čase.



Před sejmutí kovových filtrů musí být digestoř odpojena od přívodu napětí, ať už vytážením ze zásuvky nebo aktivací jističe. Po čištění opět namontujte filtry podle příslušných instrukcí.

ÚDRŽBA	JAK POSTUPOVAT?	POMOCNÉ PŘÍPRAVKY
Vnější plocha a příslušenství	V žádném případě nepoužívejte drátěnky, brusné prostředky nebo příliš tvrdé kartáče.	Na čištění vnějšího povrchu digestoře a stínidla prostoru, ve kterém je uložena lampa, použijte výhradně čistící prostředky pro domácnost, běžně dostupné na trhu, zředěné vodou, po umytí opláchněte čistou vodou a osušte měkkým hadříkem.
Vložkový filtr	Po 30 hodinách funkce přístroje tlačítkový ovladač hlásí blikáním 4 diod led nasycení protitukového filtru, resetujte pomocí tlačítka časového spínače .	Protitukové filtry je možné čistit ručně nebo v myčce nádobí. Protitukové filtry musí být pravidelně čištěny, protože by mohly představovat zdroj nebezpečí požáru. Při opětovné instalaci protitukových filtrů a čelního panelu dbejte na to, aby byl panel správně nasazen na obou stranách, jinak by mohl blokovat zařízení downdraft.
Uhlíkový filtr	Ve verzi s vnitřním oběhem je třeba pravidelně vyměňovat uhlíkový filtr. Při demontáži panelu z vlákna je třeba nejdříve odstranit protitukovou mřížku a pak zatáhnout za plastovou úchytku panelu a vyjmout ho z jeho uložení. Při vkládání uhlíkového filtru postupujte opačným způsobem. Použitý uhlíkový filtr vyměňujte průměrně jednou za šest měsíců.	

PŘÍZNAKY	ŘEŠENÍ
Digestoř nefunguje...	Zkontrolujte, zda: • nedošlo k výpadku dodávky elektřiny • zda byla skutečně zvolena některá z rychlostí. • Červené tlačítko reset umístěné nad krabičkou elektrického zařízení je stisknuté. • U napojení 9 pólů se ujistěte, že jsou dráty dobře vloženy do samotné přípojky. (Příliš vysoký tlak ve fázi napojení by mohl ohnout kontakty.)
Slabý výkon digestoře...	Zkontrolujte, zda: • zvolená rychlost motoru je dostačující pro objem odsávaného kouře a par. • je kuchyně dostatečně větrána, aby byl zajištěn odtah vzduchu. • uhlavý filtr nebyl použitý (digestoř ve filtrační verzi). • Roura pro odvod vzduchu je volná a odpovídající odstavci 2.
Digestoř se nezavře	Zkontrolujte, zda: • nedošlo k výpadku dodávky elektřiny. • nezasáhl vícepólový vypínač.

6/ ZÁRUČNÍ SERVIS

Případné opravy na přístroji může provádět pouze :

- váš prodejce
- nebo záruční opravna, která má smlouvu s výrobcem

Při telefonickém styku uvádějte úplné označení vašeho přístroje (model, typ a výrobní číslo).

Tyto údaje jsou uvedeny na výrobním štítku přístroje.

PL	5	Vážený zákazník, ďakujeme Vám, že ste si zakúpil digestor firmy DE DIETRICH .
CS	15	Naše výskumné tímy pre Vás vyprojektovali novú generáciu zariadení, ktoré vďaka ich estetickému kvalite, funkčnosti a technologickému vývoju predsta- vujú výnimočné výrobky svedčiacie o našej skúsenosti.
SK	25	Váš nový digestor DE DIETRICH harmonicky zapadne do štýlu Vašej kuchy- ne a spája veľmi jednoduché použitie a vysoký výkon satia. Naším cieľom je ponúknuť Vám vynikajúci výrobok.
RU	35	
NL	45	

V našom výrobnom rade **DE DIETRICH** nájdete bohatý výber rúr na pečenie, mikrovlnných rúr, varných dosiek, umývačiek, vstavaných chladničiek, ktoré je možné voľne kombinovať s novým digestorom **DE DIETRICH**.

Naším cieľom je maximálna spokojnosť zákazníkov s našimi výrobkami, preto je Vám k dispozícii naša zákaznícka služba, ktorá Vám zodpovie akúkoľvek otázku a rada prijme užitočné podnety (adresy a kontakty sú uvedené na konci tohto manuálu).

Navštívte aj naše webové stránky **HYPERLINK** "<http://www.dedietrich-elecromanager.com>" www.dedietrich-elecromanager.com, kde nájdete naše posledné inovácie a všetky užitočné informácie.

DE DIETRICH
Nové hodnotné predmety

V záujme stáleho zlepšovania našich výrobkov si vyhradzuje právo meniť v rámci ich vývoja ich technické, funkčné alebo estetické vlastnosti

 **Dôležité:** Pred zapnutím prístroja si pozorne prečítajte príručku o inštalácii a použití, aby ste sa čo najrýchlejšie zoznámili s jeho funkciou.

www.dedietrich-electromanager.com



1/ PRE UŽÍVATEĽOV	27
- Bezpečnostné pokyny	27
- Montáž digestora	28
- Popis prístroja	28
2 / INŠTALÁCIA DIGESTORE	29
- Montáž oddeleného motora	30
- Odmontovanie filtrovacej vložky	31
- Montáž uhlíkového filtra	31
- Elektrické pripojenie digestora	31
3 / FUNKCIA DIGESTORA	32
4 / ČISTENIE DIGESTORA	33
5 / PORUCHY FUNKCIE	34
6 / POPREDAJNÁ ASISTENČNÁ SLUŽBA	34



Dôležité: uschovajte tieto inštrukcie pre použitie prístroje. Pokiaľ bude prístroj predaný alebo postúpený ďalším užívateľom, skontrolujte, či je vybavený týmito inštrukciami. Zoznámte sa prosím s týmito radami pred inštaláciou a použitím prístroja. Boli vypracované pre Vašu osobnú bezpečnosť a bezpečnosť ostatných osôb.

Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za akýkoľvek problém, škodu alebo požiar na spotrebiči, alebo ním spôsobené, následkom nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.

– BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Tieto digestory boli projektované pre súkromné použitie v domácnostiach. Prístroj môže byť používaný iba dospelými osobami. Dbajte na to, aby sa ho nedotýkali deti alebo ho nepoužívali ako hračku. Dajte tiež pozor, aby nemanipulovali ovládacími prvkami.

– Pri dodaní prístroja okamžite odstráňte obal alebo ho nechajte okamžite odstrániť. Skontrolujte jeho celkový vzhľad. Zaznamenajte svoje prípadné pripomienky na prepravnom dokumente, ktorého kópiu si uschovajte. Váš prístroj je určený k bežnému použitiu v domácnostiach. Nie je určený k priemyselnému alebo komerčnému použitiu alebo pre iné účely, ku ktorým nebol projektovaný.

– Nemeňte ani sa nepokúšajte meniť vlastnosti tohto prístroja. Mohlo by dochádzať k nebezpečným situáciám.

Opravy smie robiť iba autorizovaný odborník.

Pred čistením alebo údržbou digestor vždy odpojte.

– Pokiaľ fungujú súčasne s digestorom aj ďalšie prístroje, ktoré využívajú iné zdroje energie ako elektrické, náležite vetrajte priestory, aby digestor nenasával spaliny.

– Je zakázané pripravovať jedlá pri vysokom plameni a nechať plynové horáky v činnosti pod samotným digestorom bez nádob na horákoch (plamene vniknuté do spotrebiča ho môžu poškodiť).

– Pri smažení v blízkosti spotrebiča treba dávať pozor, pretože oleje a tuky sa pri veľmi vysokej teplote môžu vznietiť.

Dodržujte časový interval čistení a výmeny filtrov.

Nánosy tuku môžu spôsobiť požiar.

– Nie je povolené použitie nad sporákmi na tuhé palivo (drevo, uhlie,...).

Pri čistení Vášho digestora nikdy nepoužívajte zariadenia na paru alebo vysokotlakové prístroje (normy týkajúce sa elektrickej bezpečnosti).

S cieľom stáleho zlepšovania našich výrobkov si vyhradzuje právo robiť v dôsledku technologického vývoja akékoľvek zmeny technických, funkčných a estetických vlastností zariadenia.

Aby ste i v budúcnosti ľahko našli údaje týkajúce sa Vášho prístroja, zaznamenajte ich na stránku "Servis po predaji a Vzťahy s užívateľmi". (Na tejto stránke nájdete aj informácie ohľadne ich umiestnenia na prístroji).

Nikdy nepoužívajte digestor bez filtra proti mastnotám.

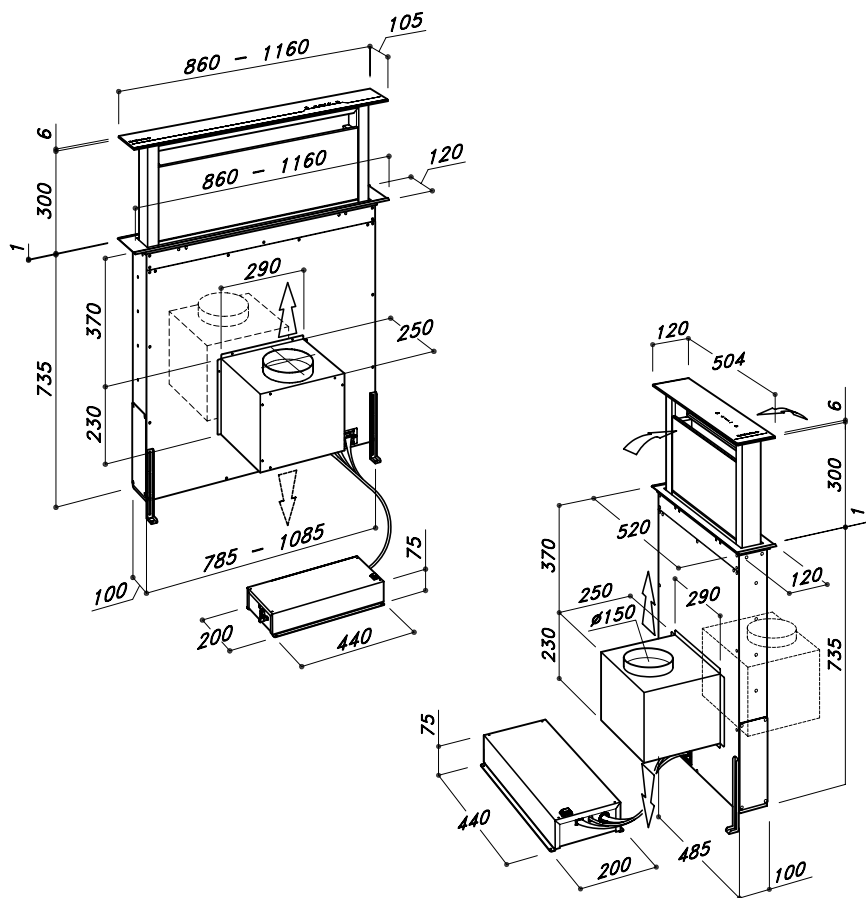
Minimálna vzdialenosť medzi digestorom a horným povrchom musí byť aspoň 40 cm.

Počas činnosti digestora nevkladajte ruky do dosahu odsávacieho panela.

– MONTÁŽ DIGESTORA

Inštalácia musí zodpovedať platným normám týkajúcim sa ventilácie uzavretého prostredia. Vo Francúzsku sú tieto predpisy obsiahnuté v normách DTU 61.1 vydané firmou CSTB. Odvádzaný vzduch nesmie byť odvádzaný pomocou rúry slúžiacej k odvodu spalín prístrojov, ktoré používajú plyn alebo iné paliva. Pokiaľ to nepovolí kvalifikovaný technik, digestor nie je možné zapojiť na nepoužívané potrubie odvodu spalín.

– POPIS PRÍSTROJA



Správna inštalácia je základným predpokladom pre správnu funkciu systému Dowlndraft.

1) v zadnej časti kuchynskej dosky pripravte štvoruholníkový otvor vhodný pre rozmery vášho digestora (obr. 1).

2) pri používaní plynových varných dosák treba dodržať minimálnu vzdialenosť od zadného okraja varnej dosky po okraj dowlndraft aspoň 50 mm.

model DHD1101 sa bude musieť nainštalovať medzi dve varné dosky, pričom na každej môžu byť maximálne 2 miesta na varenie.

3) pred vyrezaním otvoru si overte, či vo vnútornej časti kuchynskej linky, v mieste zodpovedajúcom zóne digestora, nie sú štruktúrálné časti skrinky linky alebo iné prvky, ktoré by mohli narušiť správnu inštaláciu digestora. Skontrolujte taktiež, či sú obrysové rozmery digestora s namontovaným motorom a rozmery varnej plochy kompatibilné s rozmermi nábytku a dovoľujú inštaláciu. Motor sa dodáva upevnený na spotrebiči, aby sa predišlo akémukoľvek jeho poškodeniu počas prepravy. Pred začatím inštalácie ho bude treba odmontovať.

4) na spodnú stranu rámu naneste lepidlo (obr. 2).

5) vsuňte dowlndraft do vnútra skrinky vsunutím ho zhora, bez toho, že by ste odstránili ochranné prvky skla a panela.

6) rám digestora musí dokonale priliehať na hornú plochu kuchynskej linky.

7) digestor upevníte z vnútra ku skrinke použitím dvoch dodaných konzol (obr. 3).

8) Namontujte motor do tela digestora s vývodom vzduchu otočeným do požadovanej pozície nahor alebo nadol (Obr. 4).

Motor môže byť inštalovaný buď do hornej alebo do dolnej časti spotrebiča. Pokiaľ ho budete inštalovať na zadnú časť, postupujte nasledovne: Odskrutkujte dosku na zadnej časti digestora, priskrutkujte motor namiesto dosky, pripojte správnym spôsobom kábel motora, znovu priskrutkujte dosku na prednú časť. Namontujte rúru, ktorá odvádza vzduch (nie je zahrnutá v balení). Pripojte druhý vývod rúry k vonkajšej časti nábytku pre recyklovanie alebo pre vývod vonkajšieho vzduchu z kuchyne pre inštaláciu evakuácie (Obr 5)

Pozor: nevrtajte do spotrebiča ďalšie otvory, aby nedošlo k poškodeniu vnútorných posuvných častí a elektrických komponentov.

9) umiestnite kovovú skrinku s elektronickými súčiastkami v mieste, kde bude ľahko dostupná pri každom zásahu opravy, zapojte všetky elektrické konektory k digestoru.

10) Pripojte spotrebič na prívod elektrickej energie.

11) po ukončení inštalácie a po zapojení výrobku k elektrickej sieti spustíte vysunutie vozíka (pozri kapitolu s opisom činnosti digestora) a odstráňte prípadné ochranné prvky (obr. 6 a obr. 7).

POUŽITIE

Tento digester bol projektovaný pre odsávanie výparov, tukov a pár pri varení. Jeho konštrukcia umožňuje použitie vo verzii s externým odťahom alebo vo verzii s vnútorným obehom. Rúrky na odvádzanie vzduchu sa nedodávajú.

Verzia s externým odťahom

Digester je vybavený odvodom vzduchu (Pozri ilustráciu nižšie).

Odvod dymu smerom von (odvodné potrubie a upevňovacie strmene nie sú dodané).



Inštalácia spätnej klapky zabráňuje vstupu vetra a spätného obehu vzduchu.

Verzia s vnútorným obehom

V prípade, keď nie je možný odvod dymu a pár smerom von, je možné použiť digester vo verzii s vnútorným obehom. K tomuto účelu je treba inštalovať uhlíkové filtre. Obiehajúci vzduch je vpúšťaný späť do kuchyne potrubím, ktoré smeruje obiehajúci vzduch k jednej strane skrinky (výk. 5).

– MONTÁŽ ODDELENÉHO MOTORA

Je možné namontovať motor oddelene od digestora, ale je nutné objednať set č. **DHK900 – 989580001**.

- ODMONTOVANIE FILTROVACEJ VLOŽKY

- MONTÁŽ UHLÍKOVÉHO FILTRA

Digestor sa musí nachádzať v otvorenej pozícii pre namontovanie alebo zmontovanie filtrov proti mastnote a uhoľných filtrov. Pre toto stlačte tlačidlo . Odmontujte predný panel súčasným potiahnutím hornej časti na oboch stranách (Obr. 8). Súčasne zatlačte z oboch strán na spodný kraj, panel sa vyklopí dopredu a uvoľní prístup k protitukovým filtrom (obr 9). Ak vytiahnete protitukové filtre, uvoľníte prístup k uhlíkovým filtrom (obr. 9). Uhlíkové filtre meníte v závislosti na častosti použitia odťahu Dowlndraft, v každom prípade jedenkrát za 6 mesiacov.

Pozor: Panel z nerezovej ocele, ktorý chráni filtre, musí byť umiestnený správnym spôsobom. Nesprávne umiestnenie môže spôsobiť celkové vypnutie digestora.

- ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE DIGESTORA



ODPORÚČANIE:

Nezabudnite nainštalovať elektronickú skrinku aspoň 10 cm od podlahy a v bezpečnej vzdialenosti od všetkých zdrojov tepla (napr.: na strane rúry alebo varnej dosky).



Toto zariadenie je dodávané so sieťovým káblom H 05 WF s 3 vodičmi s prierezom 0,75 mm² (nula, fáza a uzemnenie). Kábel musí byť napojený na elektrickú sieť s jednofázovým napätím 220–240 do zásuvky zodpovedajúcej norme CEI 60083, ktorá i po inštalácii digestora musí ostať prístupná v súlade s platnými normami.

Firma odmieta niešť zodpovednosť za prípadné úrazy spôsobené chybným alebo neurobeným zapojením prístroja na účinné uzemnenie. Zariadenie musí byť vybavené poistkami 10 alebo 16 A. V prípade poškodenia sieťového kábla sa obráťte na technický servis, vyhnite sa tak nebezpečným situáciám.

ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

Toto zariadenie zodpovedá požiadavkam európskych smerníc 2006/95/ES (Smernice o nízkom napätí) a 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita).

Pri inštalácii a pri údržbe musí byť prístroj odpojený od prívodu napätia, tepelné ochrany musia byť odpojené alebo demontované. Elektrické pripojenie musí byť urobené pred umiestnením prístroja do nábytku.

Skontrolujte:

- či je príkon postačujúci,
- či je prírodné vedenie v dobrom stave,
- či priemer káblov zodpovedá inštalacným normám.



Pozor:

V prípade chybnej funkcie digestora ju odpojte alebo demontujte tepelnú poistku zodpovedajúcu odpojenému vedeniu.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Funkcie digestora sa aktivujú len vtedy, keď je otvorený panel odsávania.



Služi na zasúvanie odsávacieho panelu, jednak do úplne zasunutej polohy, a tiež do medzipolôh nad 18 cm nad varnou plochou. Počas zasúvania ostáva odsávací panel v prevádzke, pri nastavenej rýchlosti až do výšky 18 cm nad varnou plochou. Ak sa panel dostane pod túto polohu, odsávanie sa automaticky preruší.



Služi na vysúvanie odsávacieho panelu do maximálnej výšky 30 cm a na automatické nastavenie prvej rýchlosti odsávania vo chvíli, keď panel dosiahne výšku 18 cm od varnej plochy. Opakovaným stisnutím tohto tlačidla pri dosiahnutí tejto výšky môžete zvýšiť rýchlosť motora odsávania. Ak je odsávací panel umiestnený v medzipolohy v rozmedzí od 18 cm do 30 cm, je možné spustiť zdvih odsávacieho panelu tak, že najprv stisnete tlačidlo  a potom tlačidlo .



Rýchlosť odsávania je indikovaná bielymi kontrolkami LED.



Je aktívne iba vtedy, keď je odsávací panel vysunutý minimálne 18 cm nad varnou doskou a umožňuje znižovať rýchlosť motora odsávania.



Tento časový spínač služi na automatické zastavenie a automatické zasunutie odsávacieho panelu po uplynutí desiatich minút od jeho nastavenia. Nastavená funkcia sa signalizuje blikaním kontrolky LED v závislosti od nastavenej rýchlosti. Časovač sa zruší opätovným stlačením tlačidla.

KALIBRÁCIA DIGESTORA:

Po nainštalovaní digestora a po zapojení spotrebiča k elektrickej sieti stlačte červené tlačidlo nachádzajúce sa na skrinke elektrického zariadenia, ktorá sa nachádza mimo digestora a spustíte automatickú kalibráciu spotrebiča podľa nasledujúcich pokynov:

1. Stlačením tlačidla  aktivujete vysunutie filtrovacej jednotky.
2. po dosiahnutí výšky vozíka 18 cm stlačte tlačidlo  čím sa výstup preruší.
3. potom stlačte tlačidlo  a neskôr, počas nasledujúcich dvoch sekúnd, tlačidlo .

Digestor vykoná kalibráciu filtrovacej jednotky premiestnením vozíka o niekoľko cm smerom hore a dolu. Počas tejto fázy budú tlačidlá klávesnice blikáť.

Po ukončení kalibrácie stlačte tlačidlo  následkom čoho sa vozík digestora zatvorí. Potom digestor zapnite. Keď bude vozík úplne hore, uvoľnite panel miernym potiahnutím na bokoch, odstráňte ochranné prvky z PVC z tukových filtrov a umiestnite filtre, ako je zobrazené na obrázku 9.

Pozor: Kalibrácia sa musí urobiť správnym spôsobom, pomôže sa tým zaisteniu vašej bezpečnosti počas používania spotrebiča predchádzaním pomliaždeniam pri zostupe vozíka.

ĎALŠIE FUNKCIE:

- Po 30 hodinách prevádzky prístroja ohlásí tlačidlový ovládač nasýtenie protitukových filtrov svetielkovaním led diód, zresetujete ho pomocou tlačidla  časového spínača.
- Po 4 hodinách nepretržitej funkcie od posledného nastavenia sa zariadenie vypne a automaticky sa zasunie.
- Pokiaľ je počas čistenia a údržby predný panel odstránený, sú všetky elektronické funkcie odsávania a pohybu zablokované.
- Bezpečnosť proti pomliaždeniu: ak nejaká prekážka bráni zatvoreniu Downdraft, zatvorenie sa preruší a Downdraft sa opäť presunie do hornej polohy.

4/ ČISTENIE DIGESTORA

SK

Správna údržba zaručuje správnu funkciu a dobrý výkon prístroja v čase.



Pred demontážou kovových filtrov musí byť digestor odpojený od prívodu napätia, či už vytiahnutím zo zásuvky alebo aktiváciou ističa. Po čistení znovu namontujte filtre podľa príslušných inštrukcií.

ÚDRŽBA	AK POSTUPOVAŤ?	POMOCNÉ PRÍPRAVKY
Vonkajšia plocha a príslušenstvo	V žiadnom prípade nepoužívajte drôtenky, brusné prostriedky alebo príliš tvrdé kedy.	Na čistenie vonkajšieho povrchu digestora a tienidlo priestoru, v ktorom je uložená lampka, používajte výhradne čistiacie prostriedky pre domácnosť, bežne dostupné na trhu, zriedené vodou, po umytí opláchnite čistou vodou a osušte mäkkou handričkou.
Vložkový filter	Po 30 hodinách prevádzky prístroja ohlásí tlačidlový ovládač svetielkovaním 4 led diód nasýtenie protitukového filtra, zresetujete ho pomocou tlačidla časového spínača .	Protitukové filtre je možné čistiť ručne alebo v umývačke riadu. Protitukové filtre musia byť pravidelne čistené, pretože by mohli predstavovať zdroj nebezpečenstva požiaru. Pri spätnej inštalácii protitukových filtrov a čelného panelu dbajte na to, aby bol panel správne nasadený na oboch stranách, inak by mohol blokovat' výsuvanie digestora.
Uhlíkový filter	Vo verzii s vnútorným obehom je treba pravidelne vymieňať uhlíkový filter. Pri demontáži panelu z vlákna je treba najprv odstrániť protitukovú mriežku a potom zatiahnuť za plastovú úchytku panela a vytiahnuť ho z jeho uloženia. Pri montáži uhlíkového filtra postupujte opačným spôsobom. Použitý uhlíkový filter vymieňajte priemerne raz za šesť mesiacov.	

PRÍZNAKY	REŠENIE
Digestor nefunguje...	Skontrolujte, či: • Nedošlo k výpadku dodávky elektriny. • Bola skutočne zvolená niektorá z rýchlostí. • Červené tlačidlo reset nachádzajúce sa nad skrinkou elektrického zariadenia je stlačené. • Pri 9 pólovom zapojení sa uistite, že vodiče sú dobre vsunuté v samotnom konektore. (Vo fáze zapojenia sa môžu príliš silným tlakom ohnúť kontakty)
Slabý výkon digestora...	Skontrolujte, či: • Zvolená rýchlosť motora je dostačujúca pre objem odsávaného dymu a pár. • Je kuchyňa dostatočne vetraná, aby bolo zaistené odsávanie vzduchu. • uhoľný filter nebol použitý (digestor vo verzii s filtrovaním vzduchu). • Kanál odvodu vzduchu je voľný a v súlade s odsekom 2.
Digestor se nezatvára	Skontrolujte, či: • Nedošlo k výpadku dodávky elektriny. • Nebol zasiahnutý viacpólový vypínač.

6/ POPREDAJNÁ ASISTENČNÁ SLUŽBA

Prípadné zásahy na vašom zariadení môže urobiť:

- váš predajca
- alebo kvalifikovaný odborník, ktorý je držiteľom značky.

Pri telefonáte uvádzajte identifikačné údaje zariadenia (model, typ, výrobné číslo). Tieto informácie sú uvedené na identifikačnom štítku zariadenia.

- PL** 5 *Уважаемый покупатель,
Благодарим Вас за приобретение вытяжки **DE DIETRICH**.*
- CS** 15
- SK** 25 *Наша исследовательская группа разработала для Вас новое поколение приборов, которые, благодаря их эстетическим качествам, функциональности и уровню технологической эволюции, являются исключительно продуктами, как свидетельствует наш опыт.*
- RU** 35
- NL** 45 *Ваша новая вытяжка **DE DIETRICH** отлично впишется в Вашу кухню, прекрасно сочетая в себе высокую производительность всасывания и простоту использования. Мы хотели предложить Вам отличный продукт.*

*В спектр продукции **DE DIETRICH** также включен широкий выбор духовок, микроволновых печей, варочных плит, посудомоечных машин, встроенных холодильников, свободно координируемых с Вашей новой вытяжкой **DE DIETRICH**.*

Поскольку, естественно, наша цель совпадает с достижением удовлетворенности наших клиентов нашей продукцией, отдел обслуживания клиентов находится в Вашем полном распоряжении и готов ответить на любой запрос или рассмотреть полезные предложения (контактные данные в конце этой брошюры).

Кроме того, вы можете посетить наш сайт www.dedietrich-elecromanager.com и ознакомиться с нашими последними инновациями, а также получить всю полезную информацию.

DE DIETRICH
Новая престижная продукция

В целях совершенствования нашей продукции мы оставляем за собой право вносить технические, функциональные или эстетические изменения, связанные с ее эволюцией.

 **Важно:** *Перед началом эксплуатации прибора прочитать руководство по установке и эксплуатации, чтобы сразу ознакомиться с его функционированием.*

www.dedietrich-electromanager.com



1/ ВНИМАНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	37
- Меры безопасности	37
- Монтаж вытяжки	38
- Описание прибора	38
2 / КАК УСТАНОВИТЬ ВЫТЯЖКУ	39
- Монтаж двигателя отдельно от вытяжки	40
- Демонтаж картриджа	41
- Монтаж угольного фильтра	41
- Электрическое подключение вытяжки	41
3 / ПРИНЦИП РАБОТЫ ВЫТЯЖКИ	42
4 / КАК ЧИСТИТЬ ВЫТЯЖКУ	43
5 / НЕИСПРАВНОСТИ	44
6 / ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	44



Важно: сохраните данную инструкцию по пользованию прибором. В случае продажи или передачи прибора третьим лицам обязательно приложить данные инструкции. Благодарим Вас за то, что Вы отнеслись с вниманием к нашим советам, прежде чем устанавливать и эксплуатировать оборудование. Инструкция служит для сохранения Вашей личной безопасности и безопасности других людей.

Производитель не несет ответственности за неисправности, повреждения или пожар, вызванные на приборе или прибором, в случае несоблюдения инструкций руководства.

– МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Вытяжки предназначены для использования в бытовых условиях частными лицами. Устройство должно эксплуатироваться взрослыми людьми. Следите за тем, чтобы дети не трогали прибор и не играли с ним. Также следите за тем, чтобы дети не манипулировали элементами управления.

– При получении прибора сразу удалите упаковку сами или попросите удалить ее транспортных рабочих.

Проверить общий внешний вид. Написать Ваши замечания в транспортном документе, сохранив для себя копию. Ваш прибор предназначен для бытового использования. Он не должен быть использован в коммерческих или промышленных целях или для других целей, кроме тех, для которых он был разработан.

Не вносить изменений и не модифицировать параметры прибора. Это опасно.

Ремонт прибора может производить только авторизованный персонал.

Всегда отключайте вытяжку, прежде чем приступать к чистке или техобслуживанию.

Обеспечить достаточное проветривание помещения в случае одновременного использования вытяжки и других приборов, питающихся от неэлектрического источника питания, так как вытяжка не должна всасывать горючие газы.

– Запрещается готовить на газовой конфорке или оставлять зажженным газовое пламя без кастрюли при работающей вытяжке (всасываемое пламя может повредить прибор).

– При жарке постоянно следить за вытяжкой, так как горячее масло и жир могут привести к пожару.

Соблюдать периодичность очистки и замены фильтров.

Накопление жировых отложений может привести к пожару.

– Не предназначено для использования с конфоркой на горючем топливе (дрова, уголь,...).

Для очистки вытяжки не пользоваться паровыми приборами или приборами высокого давления (стандарты по электробезопасности).

Для того, чтобы постоянно совершенствовать нашу продукцию, мы оставляем за собой право вносить технические, функциональные и эстетические изменения, связанные с ее эволюцией.

Чтобы легко найти замечания о вашем оборудовании в будущем, рекомендуем собрать их на странице «Послепродажное обслуживание и Контакты с потребителем». (На этой странице также поясняется, где их найти на устройстве).

Никогда не используйте вытяжку без жировых фильтров.

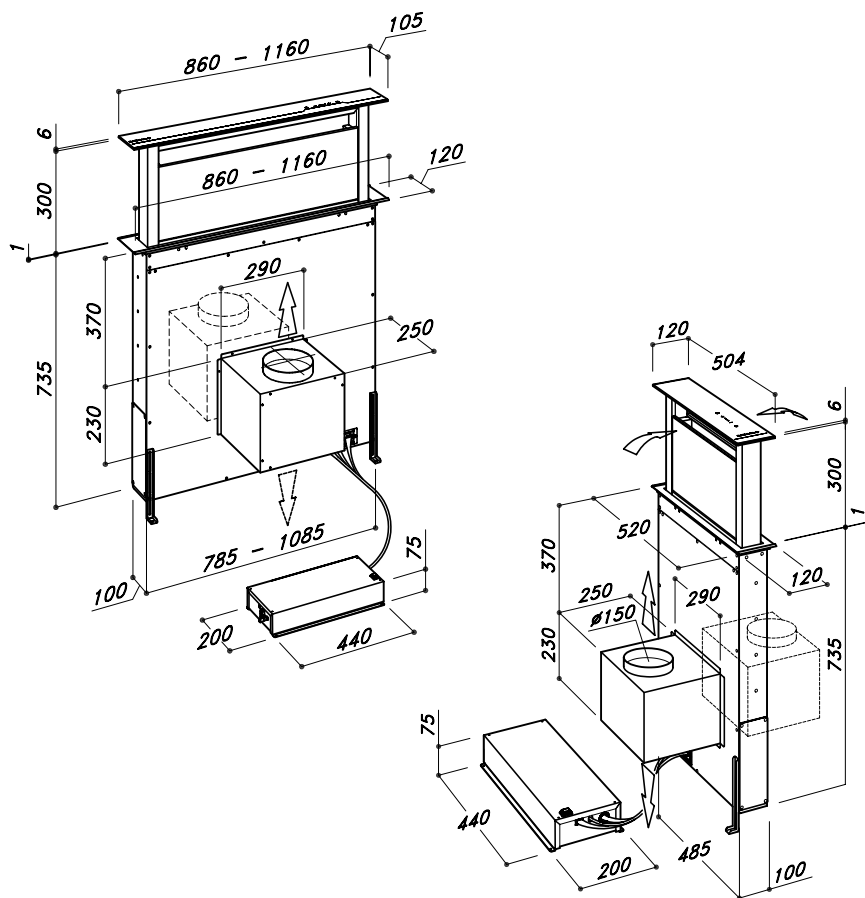
Минимальное расстояние между вытяжкой и верхней поверхностью должна составлять не менее 40 см.

Когда вытяжка работает, не класть руки на вытяжную панель.

– МОНТАЖ ВЫТЯЖКИ

Монтаж должен осуществляться в соответствии с действующими нормами в области вентиляции закрытых помещений. Во Франции эти положения содержатся в документе DTU 61.1 (CSTB). В частности, выводимый воздух не должен выбрасываться в канал, используемый для вытяжки газов или для приборов, работающих на газе или другом горючем топливе. Использование старых каналов возможно только с одобрения квалифицированного специалиста.

– ОПИСАНИЕ ПРИБОРА



В целях обеспечения нормального функционирования прибора важно правильно выполнить его установку.

1) в задней части кухонной панели сделать прямоугольное отверстие, подходящее по размеру Вашей вытяжке (рис. 1).

2) при использовании газовой плиты минимальное расстояние от задней кромки варочной панели до края нижней тяги должно быть не менее 50 мм.

Модель DHD1101 монтируется между двумя варочными панелями с максимально 2 конфорками каждая.

3) прежде чем делать отверстие, проверьте внутри кухонного шкафа, на уровне вытяжки, отсутствие структуры шкафа или других элементов, которые могут помешать правильной установке. Убедитесь, что размеры вытяжки вместе с мотором, а также кухонная панель подходят для установки на данный шкаф.

Поставляемый мотор крепится на прибор во избежание повреждений при транспортировке. Перед началом монтажных работ мотор нужно демонтировать.

4) нанести клей на нижнюю часть рамы (рис. 2).

5) ввести нижнюю тягу в шкаф сверху, не снимая защитную пленку со стекла и панели.

6) рама вытяжки должна плотно прилегать к верхней поверхности кухни.

7) крепить вытяжку внутри шкафа с помощью двух комплектных скоб (рис. 3).

8) монтировать мотор на корпус вытяжки, устанавливая вытяжное отверстие воздуха в нужное положение, вверх или вниз (рис. 4).

Двигатель устанавливается на передней или задней панели прибора.

При установке на задней стенке действуйте следующим образом: отвинтить панель на задней части вытяжки, привинтить двигатель на место вытяжки, подсоединить кабель двигателя, привинтить на место переднюю панель. Монтировать шланг подачи воздуха (не прилагается). Подсоединить другой конец шланга наружу шкафа в случае установки в версии с рециркуляцией или наружу помещения в версии всасывания (рис. 5).

Внимание: не делать другие отверстия на изделии, чтобы не повредить внутренние компоненты канала, а также электрические части.

9) позиционировать металлический ящик с электронными компонентами в легко доступное место на случай техобслуживания, подключить все электрические разъемы к вытяжке.

10) подсоединить прибор к сети.

11) после завершения установки и после подключения устройства к сети переменного тока, убрать каретку (см. главу о функционировании вытяжки) и удалить защитную пленку (рис. 6 и рис. 7).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Вытяжка предназначена для поглощения дыма, жиров и паров, образующихся при варке. Вытяжка предназначена для использования как в версии наружного выброса, так и в версии рециркуляции.

Трубы для протока воздуха не поставляются.

Версия с наружным выбросом

Вытяжка оснащена выводным отверстием для воздуха (см. рисунок ниже).

Для выброса газов наружу (выхлопная труба и монтажные скобы не прилагаются).



Установка обратного клапана предотвращает вход ветра и возврат воздуха.

Версия с рециркуляцией

В случае, когда вывод газов и паров наружу невозможен, можно использовать вытяжку в версии с рециркуляцией. В этом случае необходимо установить угольные фильтры. Рециркулированный воздух направляется обратно в кухню через трубу по воздушному каналу на боковой стенке шкафа (рис. 5).

– МОНТАЖ ДВИГАТЕЛЯ ОТДЕЛЬНО ОТ ВЫТЯЖКИ

Можно установить двигатель отдельно от вытяжки. Для этого заказать ДНК900 – 989580001.

– ДЕМОНТАЖ КАРТРИДЖА

– МОНТАЖ УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА

Монтаж и демонтаж жировых и угольных фильтров осуществляется при открытом downdraft. Для этого нажать кнопку . Снимите переднюю панель, одновременно потянув за верхнюю часть каждой стороны (рис. 8). Панель повернется вперед, освобождая доступ к жировым фильтрам (рис. 9). Снять жировые фильтры, чтобы получить доступ к угольным фильтрам (рис. 9). Замена угольных фильтров осуществляется в зависимости от частоты использования downdraft, но в любом случае, каждые 6 месяцев.

Внимание: Поставить на место стальную панель, которая защищает фильтры. Плохое позиционирование может привести к полной остановке вытяжки.

– ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДСОЕДИНЕНИЕ ВЫТЯЖКИ



РЕКОМЕНДАЦИЯ:

Рекомендуется установить электронную коробку на расстоянии не менее 10 см и на расстоянии безопасности от всех источников тепла (напр.: боковая стенка печи или варочная панель).



Это устройство имеет кабель питания H05 VVF 3-проводной сеч. 0.75 мм² (нейтральный, фазы и заземления). Прибор подключается к сети с 220 – 240 В, одна фаза, с помощью стандартной розетки IEC 60083, которая должна быть доступной после монтажа в соответствии со стандартами по установке. Мы не несем никакой ответственности за аварии, вызванные неправильным заземлением или его отсутствием. Предохранитель 10 или 16А. Если шнур питания поврежден, обратитесь в отдел послепродажного обслуживания, чтобы избежать любого риска.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Прибор соответствует требованиям европейских директив 2006/95/ЕС (Директива по низкому напряжению) и 2004/108/ЕС (электромагнитная совместимость).

В момент установки и техобслуживания прибор должен быть отключен от сети, предохранители должны быть отключены или удалены. Электрические соединения выполняются до позиционирования прибора в шкаф.

Убедитесь, что:

- Мощность достаточная.
- Линии электропередачи находятся в хорошем состоянии.
- Диаметр кабеля соответствует требованиям установки.



Внимание:

Если на вытяжке имеются какие-либо отклонения, отсоединить прибор или удалить предохранитель линии разъединения прибора.

ВАЖНО: Функции вытяжки активируются только тогда, когда вытяжная панель открыта.



Ее функция заключается в том, чтобы закрыть вытяжную панель как полностью, так и частично на 18 см от варочной панели, в закрытом состоянии вытяжная панель продолжает работать на скорости установленной на высоте от плиты до 18 см. При более низком значении работа вытяжной панели останавливается автоматически.



Имеет функцию выдвижения вытяжной панели до максимальной высоты 30 см и автоматической остановки первой скорости вытяжки при достижении высоты 18 см от варочной панели. Еще раз нажав кнопку после достижения этого значения, можно увеличить скорость двигателя вытяжки. В случае, если вытяжная панель установлена на промежуточную высоту между 18 см и 30 см, можно перезапустить подъем вытяжной панели, сначала нажав на кнопку  а затем на .



Скорость работы указывается белыми светодиодами.



Включено, только если вытяжная панель находится на высоте выше 18 см от варочной плиты и позволяют снизить скорость двигателя вытяжки.



Имеет функцию автоматической остановки системы вытяжки и автоматического закрытия вытяжной панели через десять минут после настройки. Введенная функция указывается миганием светодиода скорости. Отмена таймера происходит повторным нажатием кнопки.

КАЛИБРОВКА ВЫТЯЖКИ:

После установки вытяжки и после подключения устройства к сети нажать на красную кнопку на электрической коробке, расположенной отдельно от вытяжки, и начать самокалибровку прибора, выполняя следующие указания:

1. нажмите кнопку  для выдвижения группы фильтра.
2. после того, как каретка поднимется на 18 см, нажмите кнопку  чтобы остановить подъем.
3. затем нажмите кнопку  а затем, через две секунды, кнопку .

Вытяжка подвергнется калибровке группы фильтра, перемещая каретку вверх и вниз на несколько см. Во время этой фазы кнопки панели управления мигают.

После завершения калибровки нажмите  чтобы закрыть каретку вытяжки.

Затем включите вытяжку. Когда каретка полностью поднята, отсоединить панель, слегка потянув ее за края, удалить защитную ПВХ жировых фильтров и установить фильтры, как показано на рисунке 9.

Внимание: Калибровка должна быть сделана правильно, это гарантирует Вашу безопасность при нормальной работе, устраняя риск раздавливания во время спуска каретки.

ДРУГИЕ ФУНКЦИИ:

- После 30 часов работы прибора панель управления показывает насыщение жировых фильтров через мигание светодиода, для сброса нажмите кнопку .
- После 4-х часов непрерывной работы с момента последней настройки устройство отключается и закрывается автоматически.
- При снятии передней панели для очистки и техобслуживания все электронные функции всаживания и перемещения блокируются.
- Меры предосторожности против раздавливания: когда что-то препятствует закрытию Downdraft, закрытие прекращается и Downdraft поднимается.

4/ КАК ЧИСТИТЬ ВЫТЯЖКУ

RU

Тщательное техобслуживание является залогом хорошей работы и хорошей производительности прибора в течение долгого времени.



Нужно отключать вытяжку от сети как при удалении штепселя, так и при включении устройства защитного выключения, прежде чем снимать металлические фильтры. После чистки необходимо заменить металлические фильтры в соответствии с инструкциями.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	ПОРЯДОК ВЫПОЛНЕНИЯ	ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СРЕДСТВА/ АКСЕССУАРЫ
Наружная поверхность и аксессуары	Ни при каких обстоятельствах не использовать металлическую губку, абразивные чистящие средства или слишком жесткие щетки.	Для очистки внешней поверхности вытяжки и экрана отсека лампы используйте только бытовые чистящие средства, имеющиеся в продаже, разбавляя их водой, затем ополосните чистой водой и вытирайте насухо мягкой тканью.
Фильтрующий элемент	После 30 часов работы прибора панель управления показывает насыщение жировых фильтров через мигание 4 центральных светодиодов. Для сброса таймера нажмите клавишу  .	Жировые фильтры необходимо чистить регулярно, потому что они могут представлять угрозу пожара, заменить жировые фильтры и переднюю панель, надежно защелкнув ее с обеих сторон, так как это может привести к блокированию downdraft.
Угольный фильтр	В версии рециркуляции нужно периодически заменять фильтр с активированным углем. Чтобы удалить волокно, необходимо сначала удалить жировую решетку и затем потянуть пластмассовый язычок, блокирующий волокно, и вынуть волокно. Для вставки угольного фильтра выполнить эти операции в обратном порядке. Заменять угольный фильтр в среднем каждые шесть месяцев.	

НЕИСПРАВНОСТЬ	РЕШЕНИЕ
Вытяжка не работает ...	Убедитесь, что: - нет отключения электроэнергии - установлена правильная скорость. - красная кнопка сброса над электрокоробкой нажата. - При подсоединении в 9 полюсов проверить, что провода правильно вставлены в зажимы. (При подключении слишком сильное давление может согнуть контакты)
Вытяжка имеет низкую производительность...	Убедитесь, что: - скорость мотора достаточна для фактического количества дыма и паров - кухня достаточно проветривается для установки воздухозаборника воздух - угольный фильтр не изношен (вытяжка в версии рециркуляции) - канал для выхода воздуха не засорен и соответствует пункту 2.
Вытяжка выключается во время работы	Убедитесь, что: - Нет отключения электроэнергии. - Всеполярное отсекающее устройство не сработало.

6/ ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Работы на приборе могут осуществляться:

- Вашим дилером.
- Или квалифицированным специалистом компании.

При обращении за техпомощью указать данные прибора (модель, тип, серийный номер).
Эту информацию можно найти на табличке прибора.

- PL** 5 *Vriendelijk klant,*
- CS** 15 *U heeft zojuist een afzuigkap van de firma **DE DIETRICH** aangeschaft en wij bedanken u daarvoor hartelijk.*
- SK** 25 *Ons onderzoeksteam heeft voor u een nieuwe generatie apparaten ontwikkeld die dankzij hun esthetische, functionele kwaliteit en technische evolutie uitzonderlijke producten zijn die getuigen van onze ervaring.*
- RU** 35
- NL** 45 *Uw nieuwe afzuigkap **DE DIETRICH** integreert harmonieus in uw keuken en combineert perfect de afzuigkracht met het gebruiksgemak. Wij hebben u een uitstekend product aan willen bieden.*

*In de reeks producten van **DE DIETRICH** vindt u tevens een grote keuze van ovens, magnetronovens, kookplaten, vaatwassers, inbouw koelkasten, die vrij met uw nieuwe afzuigkap **DE DIETRICH** gecombineerd kunnen worden.*

Het spreekt voor zich dat we als doel hebben om onze klanten helemaal tevreden te stellen met onze producten en daarom staat onze Klantenservice altijd tot uw dienst om iedere vraag te beantwoorden en nuttige opmerkingen te ontvangen (de coördinaten vindt u aan het einde van deze handleiding).

Bezoekt u ook onze website www.dedietrich-elecromanager.com waar u al onze laatste ontwikkelingen en nuttige informatie kunt vinden.

DE DIETRICH
De nieuwe waardevolle voorwerpen

Met de bedoeling om constant onze producten te verbeteren behouden we het recht om de technische, functionele of esthetische kenmerken hiervan te veranderen die voortkomen uit hun evolutie.

 **Belangrijk:** Voordat u het apparaat aanzet moet u eerst aandachtig deze handleiding voor de installatie en het gebruik lezen om zo snel mogelijk bekend te raken met zijn werking.

www.dedietrich-electromanager.com



1/ TER ATTENTIE VAN DE KLANT	47
- Veiligheidsnormen	47
- Monteren van de afzuigkap	48
- Beschrijving van het apparaat	48
2 / INSTALLEREN VAN DE AFZUIGKAP	49
- De motor afzonderlijk monteren	50
- Demonteren van het patroonfilter	51
- Monteren van het carbonfilter	51
- Elektrische verbinding van de afzuigkap	51
3 / WERKING VAN DE AFZUIGKAP	52
4 / REINIGEN VAN DE AFZUIGKAP	53
5 / FUNCTIONERINGSTORINGEN	54
6 / SERVICEAFDELING	54



Belangrijk: bewaar altijd deze gebruiksaanwijzingen samen met de afzuigkap. Als het apparaat wordt verkocht of afgestaan aan anderen moet ze altijd vergezeld gaan van deze gebruiksaanwijzingen. Wij bedanken u dat u deze aanwijzingen doorleest voordat u het apparaat gaat installeren en gebruiken. Deze aanwijzingen zijn speciaal opgesteld voor uw persoonlijke veiligheid en die van anderen.

De constructeur is niet verantwoordelijk voor storingen, schade of brand veroorzaakt op en door het apparaat door het niet opvolgen van de aanwijzingen in deze gebruikshandleiding.

– VEILIGHEIDSNORMEN

Deze afzuigkap is gemaakt voor huishoudelijk gebruik door privé gebruikers. Het apparaat mag alleen door volwassenen worden gebruikt. Let op dat kinderen niet aan het apparaat komen en het niet als speelgoed gaan gebruiken. Let ook op dat ze niet aan de bedieningen kunnen komen.

– Bij de levering van het apparaat moet u de verpakking verwijderen of moet u de verpakking meteen laten verwijderen. Controleer het aanzicht van het apparaat. Schrijf eventuele opmerkingen op het transportdocument en bewaar hiervan een kopie. Uw apparaat is bestemd voor normaal huishoudelijk gebruik. Het mag niet voor commerciële of industriële doeleinden worden gebruikt of voor andere doeleinden waarvoor het apparaat niet is gebouwd.

– Nooit de kenmerken van dit apparaat veranderen of pogen te veranderen. Dit kan gevaar opleveren.

Reparaties mogen alleen door een geautoriseerde specialist uitgevoerd worden.

Haal de afzuigkap altijd los van het stroomnet voor het reinigen of uitvoeren van onderhoud.

– De gebruiksruijnte goed luchten als de afzuigkap samen wordt gebruikt met andere apparaten die een andere energiebron hebben dan een elektrische zodat de kap geen brandbaar gas opzuigt.

– Onder de afzuigkap is het verboden etenswaren in open vuur te bakken en de gasfornuizen te laten branden zonder dat er pannen op het vuur staan (de opgezogen vlammen kunnen de afzuigkap beschadigen).

– Pas altijd goed op bij het frituren onder de afzuigkap omdat olie en vet op heel hoge temperatuur vlam kunnen vatten.

Reinig en vervang de filters regelmatig zoals wordt aangegeven.

De vetverzamelingen kunnen brand veroorzaken.

– Het is verboden de afzuigkap bij een verbrandingsoven te gebruiken (met hout en houtskool...).

Voor het reinigen van uw afzuigkap gebruik nooit stoomapparaten of apparaten die met hoge druk werken (normen betreft de elektrische veiligheid).

Met de bedoeling om constant onze producten te verbeteren behouden we het recht om de technische, functionele of esthetische kenmerken hiervan te veranderen die voortkomen uit hun evolutie.

Om in de toekomst eenvoudig de aanmerkingen over uw apparaat terug te vinden raden ze aan om deze informatie bij de pagina "Assistentie na de aankoop en Verhouding met de klant" te hechten. (Op deze pagina staat ook waar u deze informatie op uw apparaat terug kunt vinden).

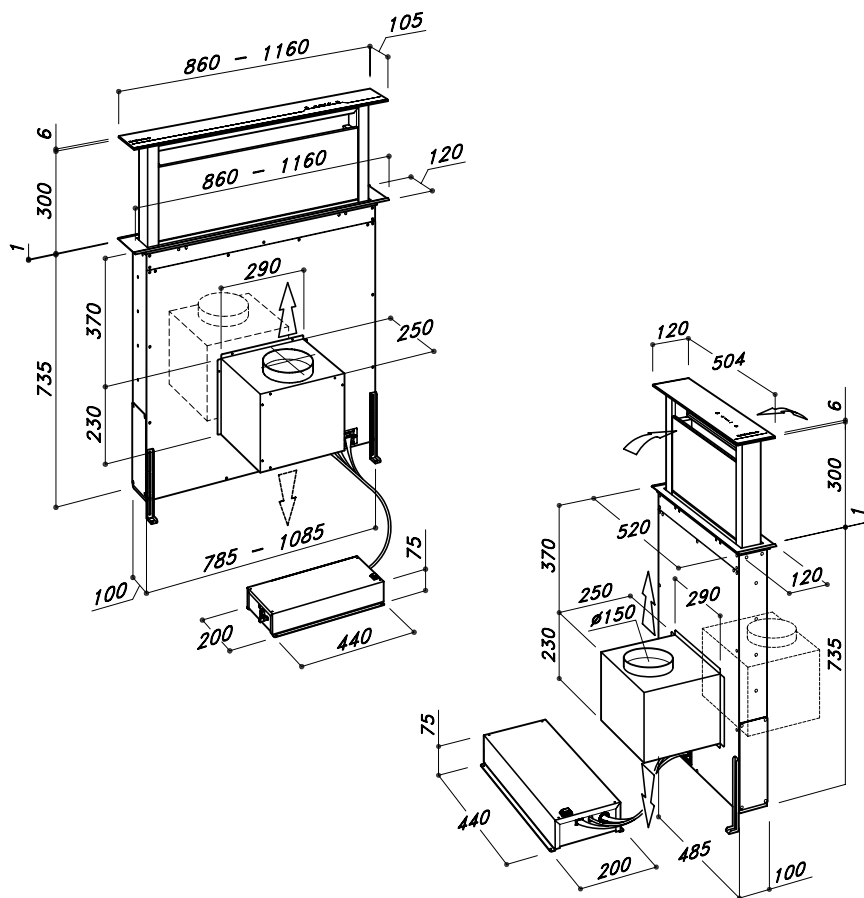
Gebruik de afzuigkap nooit zonder de vetfilter.

De minimale afstand tussen de afzuigkap en het bovenste oppervlakte moet ten minste 40 cm bedragen. Als de afzuigkap in werking staat mogen de handen niet onder de werkingstraal van het zuigpaneel worden gestoken.

- MONTEREN VAN DE AFZUIGKAP

De afzuigkap moet geïnstalleerd worden in overeenstemming met de geldende normen betreft de ventilatie van gesloten ruimtes. In Frankrijk staan deze regels in de DTU 61.1 van de CSTB. In het bijzonder mag de opgezogen lucht niet in een leiding gevoerd worden die wordt gebruikt voor de afvoer van dampen die afkomstig zijn van apparaten die gas of andere brandstoffen gebruiken. Behalve na de autorisatie van een gekwalificeerde technicus mag de afzuigkap niet aangesloten worden aan evacuatiebuizen die niet gebruikt worden.

- BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT



Voor een goede werking van de Downdraft, is het belangrijk dat de installatie correct wordt uitgevoerd.

1) maak een rechthoekige opening aan de achterkant van het keukenblad, groot genoeg voor de afmetingen van uw afzuigkap (fig. 1).

2) als u gasbranders gebruikt moet de minimale afstand die aangegouden moet worden vanaf de rand van het achterkant van het keukenblad tot aan de rand van de tenminste 50 mm zijn. het model DHD1101 moet geïnstalleert worden tussen 2 kookplaten met ieder maximaal 2 branders.

3) voordat de opening wordt gemaakt, controleer dat er aan de binnenkant van het keukenmeubel geen draagende structuren van het meubel of andere elementen die de correcte installatie kunnen belemmeren, aanwezig zijn in overeenkomst met de plaats waarin de afzuigkap geplaatst moet worden. Controleer of de ruimtes die afzuigkap en zijn motor innemen en het aanrecht overeenkomen met het meubel voor de installatie. De motor wordt aan het apparaat bevestigd geleverd zodat ze geen schade kan oplopen tijdens het transport. Voordat u met de installatie begint moet eerst de motor losgehaald worden.

4) breng lijm aan op de onderkant van de lijst (fig. 2).

5) plaats de downdraft van bovenaf in het meubel zonder de beschermingen voor het glas en het paneel te verwijderen.

6) de lijst van de afzuigkap moet perfect aansluiten op de bovenkant van het keukenblad.

7) bevestig de afzuigkap in het meubel met de twee bijgeleverde beugels (fig. 3).

8) Monteer de motor op de behuizing van de kap en draai de luchtuitgang in de gewenste stand, naar onder of naar boven (afb. 4).

De motor kan zowel aan de voorkant als aan de achterkant van het product worden bevestigd. Voor de installatie aan de achterkant, ga als volgt te werk: Draai de plaat aan de achterkant van de afzuigkap los. Schroef de motor vast op de plaats van de afzuigkap. Verbind goed het snoer van de motor. Draai de plaat weer vast aan de voorkant. Monteer de luchtafvoerpijp (niet geleverd). Maak het andere uiteinde van de pijp vast aan de buitenkant van het meubel als u de lucht opnieuw in circulatie brengt, of op de externe luchtuitlaat in de keuken als u de lucht naar buiten afvoert (afb. 5)

Attentie: Geen andere gaten in het product maken, om te voorkomen dat de binnenste onderdelen en de elektrische onderdelen worden beschadigt.

9) bevestig de metalen doos met de elektronische elementen op een plaats die eenvoudig toegankelijk is voor eventuele assistentiehandelingen en verbind alle elektrische verbindingen aan de afzuigkap.

10) Verbindt het product aan het elektriciteitsnet.

11) nadat de installatie is voltooid en nadat het product aan het elektriciteitsnet is aangesloten zet het uittrekken van de waten aan (zie het hoofdstuk, Hoe werkt de afzuigkap) en verwijder alle beschermingen (fig 6 en fig. 7).

GEBRUIK

Deze kap is gemaakt om rook, vet en dampen op te zuigen die door het koken worden veroorzaakt door het koken. De kap is gemaakt om in de versie met een externe uitlaad en in de recycling versie gebruikt te worden.

De buizen voor de luchtkanalisisatie worden niet bij de afzuigkap geleverd.

Versie met externe uitlaad

De kap heeft een luchtuitlaat (Zie onderstaande afbeelding).

Voor het uitladen van rook naar de buitenkant (uitlaadbuis en bevestigingsbeugels niet bijgeleverd).



De installatie van het terugslagventiel voorkomt dat wind naar binnen kan komen en voorkomt de luchtterugslag.

Recycle versie

Als de uitlaad van rook en dampen niet naar buiten aangesloten kan worden kan de kap in de recycle versie gebruikt worden. Hiervoor moeten de carbonfilters geïnstalleerd worden. De gerecyclede lucht wordt weer in de keuken geblazen door een buis die de lucht naar de zijkant van het meubel voert (tek. 5).

– DE MOTOR AFZONDERLIJK MONTEREN

U kunt de motor afzonderlijk installeren, maar u dient hiervoor de kit met het nr. **DHK900 – 989580001**.

– DEMONTEREN VAN HET PATROONFILTER

– MONTEREN VAN HET CARBONFILTER

De afzuigkap moet open staan om de vet- en koolfilters te kunnen monteren en demonteren.

Druk hiervoor op de toets . Verwijder vervolgens het frontale paneel door gelijktijdig aan iedere kant van de bovenkant te trekken (Fig. 8). Het paneel draait naar voren waardoor de toegang tot de anti-vetfilters vrijkomt (Fig. 9). Verwijder de anti-vetfilters om bij het carbonfilter te komen (Fig. 9). Het vervangen van de carbonfilters moet uitgevoerd worden op basis van de gebruiksfrequentie van de Downdraft, en in ieder geval iedere 6 maanden.

Let op: Het paneel in roestvrij staal dat de filters beschermt moet goed weer geplaatst worden. Als het verkeert wordt geplaatst wordt de afzuigkap helemaal stopgezet.

– ELEKTRISCHE VERBINDING VAN DE AFZUIGKAP



AANBEVELING:

Het wordt aangeraden om de elektronische door ten minste 10 cm van de grond te plaatsen en op veilig afstand van warmtebronnen (b.v. ovenzijkanten of kookplaten).



Dit apparaat beschikt over een voedingskabel met 3 leidingen met een doorsnede van 0,75 mm² (neutraal, fase en aarde). De kabel moet worden verbonden een en spanningsnet van 220–240 V monofase met een stopcontact dat overeenkomt aan de normen EEG 60083 dat toegankelijk moet blijven na de installatie, in overeenkomst met de normen voor de verbinding.

ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

Dit apparaat is in overeenkomst met de Europese Richtlijn 2006/95/EG (Richtlijnen laagspanning) en 2004/108/EG (Elektromagnetische Compatibiliteit).

Op het moment van de installatie en voor de onderhoudswerkzaamheden moet het apparaat losgehaald worden van het stroomnet en moeten de zekeringen losgehaald of verwijderd worden. De elektrische verbinding moet uitgevoerd worden voordat het apparaat in het meubel wordt gebouwd.

Controleer of:

- het vermogen voldoende is,
- de voedingskabels in goede conditie verkeren,
- de doorsnede van de kabels overeenkomt met de installatienormen.



Attentie:

Als zich de afzuigkap storingen voordoen haal de afzuigkap los van de elektrische verbinding of verwijder de zekering in overeenkomst met de verbindingslijn van de afzuigkap.

BELANGRIJK: De functies van de afzuigkap werken alleen als het zuigpaneel open staat.



Sluit het zuigpaneel helemaal of gedeeltelijk boven 18 cm afstand van het kookpaneel, tijdens het sluiten van het zuigpaneel blijft de ingestelde snelheid in werking tot op een hoogte van 18 cm van de kookplaat. Onder deze afmetingen wordt de zuigfunctie automatisch onderbroken.



Laat het zuigpaneel naar buiten komen tot op een hoogte van maximaal 30 cm en zorgt voor de automatische instelling van de eerste zuigsnelheid als een afstand van 18 cm ten opzichte van de kookplaat is bereikt.

Door nogmaals op de toets te drukken, nadat deze afstand is bereikt, is het mogelijk om de zuigsnelheid van de motor te verhogen.

Als het zuigpaneel op een intermediaire hoogte staat tussen 18 cm en 30 cm is het mogelijk om het stijgen van het zuigpaneel weer aan te zetten door eerst op de toets



te drukken en vervolgens op de toets



De werkingsnelheid aangegeven door de witte leds.



Staat alleen in werking als het zuigpaneel hoger staat dan 18 cm van de kookplaat, hiermee kan de snelheid van de zuigmotor worden verlaagd.



Hiermee wordt het zuigsysteem automatisch gestopt en sluit het zuigpaneel automatisch na 10 minuten nadat ze is ingesteld.

De gekozen functie wordt aangegeven door het knipperen van de led van de gekozen snelheid. De timer kan uitgezet worden door nogmaals op de toets te drukken.

KALIBREREN VAN DE AFZUIGKAP:

Nadat de afzuigkap is geïnstalleerd en het apparaat is aangesloten aan het elektriciteitsnet, druk op de rode toets op de doos van het elektrische systeem, afzonderlijk van de afzuigkap, en start de zelfkalibrering van het product volgens de volgende aanwijzingen:

1. Druk op de toets  voor het starten van de filtereenheid.
2. Nadat de wagen een hoogte van 18 cm heeft bereikt druk op de toets  om het stijgen te stoppen.
3. Druk, vervolgens, op de toets  en vervolgens, binnen de volgende twee secondes, op de toets .

De kap voert het kalibreren van het filtersysteem uit door de wagen enkele centimeters omhoog en omlaag te verplaatsen. tijdens deze fase knipperen de toetsen van het toetsenbord.

Nadat het kalibreren is geëindigd druk op de toets  zodat de wagen van de afzuigkap wordt gesloten.

Zet hierna de afzuigkap aan. Als de wagen helemaal omhoog staat, haak het paneel los door voorzichtig aan de zijkanen te trekken en verwijder de PVC bescherming van de anti-vetfilters en plaats de filters zoals aangegeven in figuur 9.

Let op: Het kalibreren moet goed uitgevoerd worden omdat dit uw veiligheid verzekert tijdens het gebruik van het apparaat en het verpletteren te voorkomen tijdens het dalen van de wagen.

ANDERE FUNCTIES:

- Na 30 werkuren van het apparaat geeft het toetsenbord de verzadiging van de anti-vetfilters aan door het knippen van de leds, voor de reset druk op de toets .
- Na 4 werkuren zonder onderbrekingen na de laatste instelling van het apparaat gaat het apparaat vanzelf uit en sluit het automatisch.
- Tijdens de verwijdering van het achterste paneel voor onderhoudswerkzaamheden of reinigingswerkzaamheden worden alle elektronische en bewegingsfuncties.
- Beveiliging tegen verplettering: Als een obstakel het sluiten van de Downdraft belemmert, wordt het sluiten onderbroken en gaat de Downdraft weer omhoog.

4/ REINIGEN VAN DE AFZUIGKAP

NL

Goed onderhoud is een garantie voor een goede werking en een goede efficiëntie van een apparaat in de loop van de tijd.

 **De kap moet losgehaald worden van de stroomvoeding, zowel als de stekker uit het stopcontact wordt getrokken als wanneer de herstelzekerings wordt aangezet, voordat de metalen filters worden verwijderd. Na het reinigen moeten de metalen filters weer geplaatst worden zoals wordt beschreven in deze handleiding.**

ONDERHOUD	WERKWIJZE	ACCESSOIREPRODUCTEN DIE GEBRUIKT MOETEN WORDEN
Buitenkant en accessoires	In geen geval metalen sponsjes, schuurmiddelen en te harde borstels gebruiken.	Voor het reinigen van de buitenkant van de afzuigkap en het scherm van de lamphouder gebruik alleen huishoudelijke reinigingsmiddelen in de handel verkrijgbaar verdund met water en vervolgens afspoelen met schoon water en afdrogen met een zachte doek.
Patroonfilter	Na 30 werkuren van het apparaat geeft het toetsenbord de verzadiging van de anti-vetfilters aan door het knippen van de leds, voor de reset druk op de toets timer  .	De anti-vetfilters kunnen met de hand of in de vaatwasser gereinigd worden. De anti-vetfilters moeten regelmatig gereinigd worden omdat ze een brandgevaar kunnen opleveren. Plaats de anti-vetfilters en het frontale paneel en pas op dat ze goed vastgezet worden aan de zijkanten omdat ze een blokkering van de downdraft kunnen veroorzaken.
Actief carbonfilter	In de circulaire versie moet het actief carbonfilter regelmatig worden vervangen. Om het paneel in Om het vezelpaneel te verwijderen moet eerst het anti-vetfilter worden verwijderd en trek vervolgens aan het plastic sleuteltje van het paneel zelf en haal het los van zijn plaats. Om het actief carbonfilter weer te plaatsen voer de handelingen in omgekeerde volgorde uit. Vervang het gebruikte carbonfilter gemiddeld ieder zes maanden.	

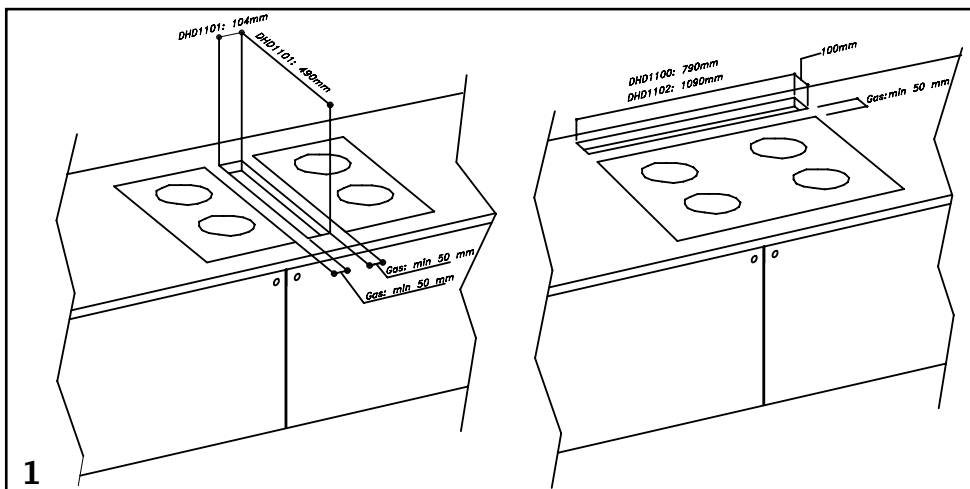
SYMPTOOM	OPLOSSING
De afzuigkap werkt niet...	Controleren of: • Er een stroom black-out is • Er werkelijk een snelheid gekozen is. • De rode toets "reset" boven de doos met het elektrische systeem moet ingedrukt worden. • Bij de verbinding 9 pool controleer of de draden goed in de verbinding zijn gestoken. (Als er tijdens de verbinding teveel druk is uitgevoerd kunnen de contacten gebogen zijn)
De afzuigkap levert slechte prestaties...	Controleren of: • De gekozen motorsnelheid voldoende is voor de hoeveelheid rook en dampen die aanwezig zijn • De keuken voldoende gelucht wordt zodat lucht opgenomen kan worden • Dat de koolfilter niet wordt gebruikt (afzuigkap in filteversie). • Het kanaal voor de luitafvoer moet vrij staan en overeenkome aan paragraaf 2.
De afzuigkap stopt tijdens de werking	Controleren of: • er een stroom black-out is • het omnipolaire snijdsysteem in werking is getreden.

6/ SERVICEAFDELING

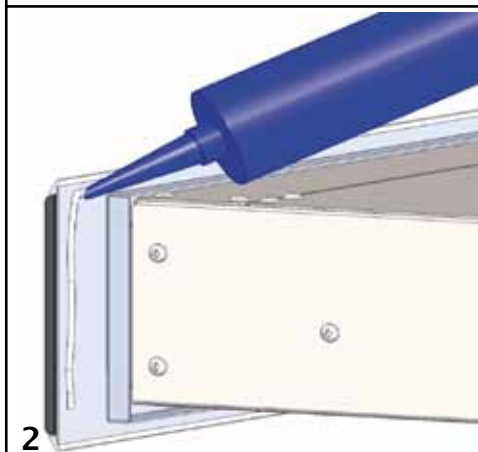
De eventuele ingrepen in de machine moeten worden uitgevoerd:

- Of door uw vakhandelaar,
- Of door een andere gekwalificeerd technicus van dit merk.

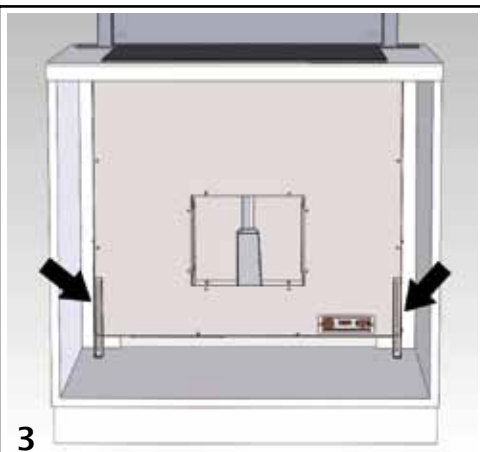
Tijdens het telefoneren, dient u de complete referentie op te geven van uw machine (model, type, serienummer). Deze informatie staat op het typeplaatje op de machine.



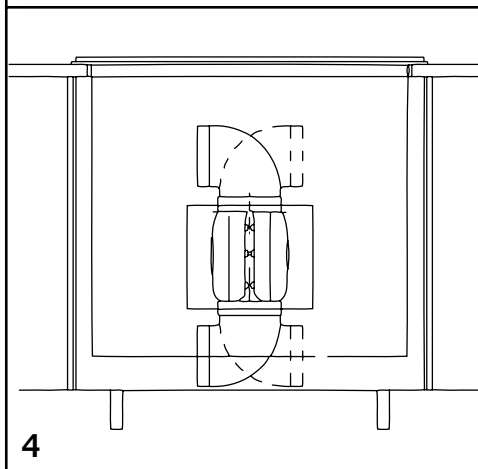
1



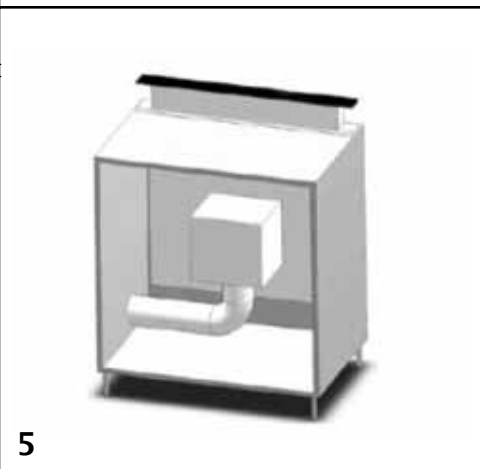
2



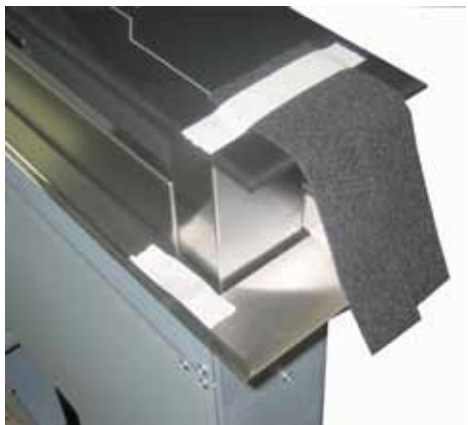
3



4



5



6



7



8



9

